



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 12.4.2007
KOM(2007) 180 lõplik

2007/0062 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU MÄÄRUS

ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Kiribati Vabariigi vahelise kalanduslase partnerluslepingu sõlmimise kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Euroopa Ühendus ja Kiribati Vabariik pidasid läbirääkimisi ja parafeerisid 19. juulil 2006. aastal kalandusalase partnerluslepingu, millega nähakse ette ühenduse kalurite kalapüügivõimalused Kiribati kalastusvööndis. Kõnealune partnerlusleping koos protokolliga ja lisaga sõlmiti kestusega kuueks aastaks alates selle jõustumisest ning seda on võimalik pikendada. Käesoleva lepinguga tunnistatakse kehtetuks ning asendatakse jõustumise hetkest alates Euroopa Ühenduse ja Kiribati Vabariigi vaheline Kiribati rannikuvetes kalastamise kokkulepe, mis jõustus 16. septembril 2003. aastal.

Läbirääkimistel oma seisukohtade kujundamisel lähtus komisjon muu hulgas välisekspertide antud eel- ja järeelhinnangute tulemustest.

Uue partnerluslepingu peamine eesmärk on tugevdada koostööd Euroopa Ühenduse ja Kiribati Vabariigi vahel, et luua mõlema osapoole huvides partnerlusraamistik jätkusuutliku kalapüügi ja kalavarude vastutustundliku haldamise poliitika väljaarendamiseks Kiribati kalastusvööndis. Lepinguosalised astuvad poliitilisse dialoogi kalapüügiga seotud vastastikust huvi pakkuvates küsimustes. Käesolevas uues kalandusalases partnerluslepingus pööratakse erilist tähelepanu Kiribati kalanduspoliitika toetamisele. Lepinguosalised lepivad kokku prioriteetsetes suundades, mille toetamise kohta tuleb otsused langetada, ning määravad kindlaks eesmärgid, ühe- ja mitmeaastased programmid ning tulemuste hindamise kriteeriumid, pidades silmas sektori jätkusuutliku ja vastutustundliku juhtimise tagamist.

Rahalise toetuse suurus on 478 400 eurot aastas. Sellest rahalisest toetusest 30% eraldatakse esimesel aastal Kiribati valitsuse kinnitatud kalanduspoliitika raames tehtud algatuste toetamiseks ja elluviimiseks. Teisel aastal on eraldatava osa suurus 40% ja järgmistel aastatel 60%.

Kalapüügivõimaluste kohaselt on lubatud kalastada 4 seineril ja 12 õngepüügilaeval. Ühenduse taotlusel ja sõltuvalt Palau lepingu osaliste juhtimisotsustest võidakse seinerite kalapüügilitsentside arvu suurendada. Protokollis on võrdlusaluseks määratud 6400 tonni tuunikala aastas. Protokollis on samuti ette nähtud, et Kiribati poolt EÜ laevadele antavad kalapüügivõimalused peavad olema kooskõlas Vaikse ookeani kesk- ja lääneosas paiknevate riikide poolt Vaikse ookeani lääneosa seinnoodapüüki käsitleva Palau lepingu raames piirkondlikult vastu võetavate haldusalaste otsustega. Lisaks sätestatakse, et EÜ püügikoormus Kiribati majandusvööndis peab olema kooskõlas asjakohaste tuunivarude hinnangutega, mis põhinevad teaduslikel kriteeriumidel, sealhulgas Vaikse ookeani ühenduse sekretariaadi poolt igal aastal tehtavad teaduslikud uuringud.

Partnerluslepinguga nähakse samuti ette majandus-, teadus- ja tehnikaalase koostöö soodustamine kalanduse valdkonnas ja sellega seotud valdkondades.

Komisjon teeb sellest lähtuvalt nõukogule ettepaneku Euroopa Ühenduse ja Kiribati Vabariigi vahelise uue kalandusalase partnerluslepingu sõlmimine määrusega heaks kiita.

Ettepanek:

NÕUKOGU MÄÄRUS

ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Kiribati Vabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepingu sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 37 koostoimes artikli 300 lõikega 2 ja artikli 300 lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,¹

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust²

ning arvestades järgmist:

- (1) Ühendus on pidanud Kiribati Vabariigiga läbirääkimisi kalandusalase partnerluslepingu üle, millega nähakse ette ühenduse kalalaevadele kalapüügivõimalused Kiribati suveräänsete õiguste või jurisdiktsiooni all olevates vetes.
- (2) Kõnealuste läbirääkimiste tulemusena parafeeriti uus kalandusalane partnerlusleping 19. juulil 2006.
- (3) Kõnealuse lepingu heakskiitmine on kooskõlas ühenduse huvidega.
- (4) Tuleks määratleda kalapüügivõimaluste jagunemine liikmesriikide vahel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Ühenduse nimel kiidetakse heaks ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Kiribati Vabariigi vaheline kalandusalane partnerlusleping.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale määrusele.

¹ ELT C

² ELT C

Artikkel 2

Lepingu protokollis sätestatud kalapüügivõimalused jaotuvad liikmesriikide vahel järgmiselt:

– seinerid	Prantsusmaa:	27% litsentsidest
	Hispaania:	73% litsentsidest
– õngepüügilaevad:	Hispaania:	6 laeva
	Portugal:	6 laeva

Kui kõnealuste liikmesriikide litsentsitaotlused ei ammenda neile protokolliga kindlaksmääratud kalapüügivõimalusi, võib komisjon arvesse võtta mis tahes muu liikmesriigi litsentsitaotlusi.

Artikkel 3

Komisjoni 14. märtsi 2001. aasta määruses (EÜ) nr 500/2001 (millega sätestatakse ühenduse kalalaevade poolt kolmandate riikide vetes ja avamerel püütud saagi seiret käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 2847/93 üksikasjalikud rakenduseeskirjad)³ sätestatud korras peavad liikmesriigid, kelle laevad püüavad kala artiklis 1 osutatud lepingu alusel, teatama komisjonile kõik Kiribati kalastusvööndis püütud kogused.

Artikkel 4

Nõukogu eesistuja on volitatud määrama isiku, kellel on õigus lepingule alla kirjutada ja see ühenduse suhtes siduvaks muuta.

Artikkel 5

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

³ EÜT L 73, 15.3.2001, lk 8.

KIRIBATI

ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Kiribati Vabariigi vaheline

KALANDUSALANE PARTNERLULEPING

EUROOPA ÜHENDUS, edaspidi „ühendus”, ja

Kiribati Vabariik, edaspidi „Kiribati”,

edaspidi „lepinguosalised”,

VÕTTES ARVESSE tihedaid koostöösidemeid ühenduse ja Kiribati vahel, eelkõige Cotonou lepingu raames, ning nende ühist soovi omavahelisi suhteid tihendada,

VÕTTES ARVESSE mõlema lepinguosalise soovi oma kalavarusid tihedama koostöö kaudu vastutustundlikumalt kasutada,

VÕTTES ARVESSE Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni mereõiguste konventsiooni ja Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kalavarude kokkulepet;

TUNNUSTADES asjaolu, et Kiribati suveräänsete õiguste või jurisdiktsiooni alla kuulub kuni 200 meremiilini ulatuv vöönd alates Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni mereõiguse konventsiooni kohasest lähtejoonest,

OLLES TEADLIKUD 1995. aasta FAO konverentsil vastu võetud vastutustundliku kalapüügi juhendis sätestatud põhimõtete tähtsusest,

OLLES OTSUSTANUD teha vastutustundliku kalapüügi edendamiseks vastastikku kasulikku koostööd, et tagada mere elusressursside pikaajaline kaitse ja jätkusuutlik kasutamine,

OLLES VEENDUNUD, et kõnealune koostöö peab toimuma üksteist täiendavate ühiste või ühepoolsete algatuste ja meetmete kaudu, millega tagatakse poliitiliste otsuste kooskõla ja jõupingutuste koostoime,

OLLES OTSUSTANUD algatada kõnealuste eesmärkide saavutamiseks dialoog Kiribati valitsuse kinnitatud kalanduspoliitika üle, selleks et määratleda asjaomased vahendid selle poliitika tõhusaks rakendamiseks ning kaasata sellesse protsessi majandusettevõtjad ja kodanikuühiskond,

SOOVIDES leppida kokku Kiribati vetes kalastavate ühenduse laevade kalastustegevuse tingimustes ja ühenduse toetuses vastutustundliku kalapüügi rakendamisele kõnealustes vetes,

OLLES VEENDUNUD vajaduses teha tihedamat majanduslikku koostööd kalandustööstuses ja sellega seotud valdkondades, luues ja arendades selleks ühisettevõtteid, mis hõlmavad mõlema lepinguosalise äriühinguid,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1 – Reguleerimisala

Käesoleva lepinguga kehtestatakse põhimõtted, eeskirjad ja menetlused, millega reguleeritakse:

- (a) majandus-, finants-, tehnika- ja teaduskoostööd kalandussektoris, et rakendada kalavarude kaitse ja jätkusuutliku kasutamise eesmärgil Kiribati vetes vastutustundlikku kalapüüki ning arendada Kiribati kalandussektorit;
- (b) tingimusi ühenduse kalalaevade juurdepääsu kohta Kiribati vetele;
- (c) kalapüügi kontrollimise korraga seotud koostööd Kiribati vetes, et tagada eespool nimetatud tingimuste järgimine, kalavarude säilitamise ja majandamise meetmete tõhusus ning võitlus ebaseadusliku, teatamata jäetud ja reguleerimata kalapüügi vastu;
- (d) äriühingute koostööd kalandussektoris ja sellega seotud tegevusvaldkondades tehtava vastastikust huvi pakkuva majandustegevuse arendamisel.

Artikkel 2 – Mõisted

Käesolevas lepingus kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *Kiribati ametiasutused* – Kiribati valitsus;
- b) *ühenduse ametiasutused* – Euroopa Komisjon;
- c) *Kiribati veed* – veed, mis kalanduse valdkonnas kuuluvad Kiribati suveräänsete õiguste või jurisdiktsiooni alla;
- d) *kalastamine* – tegelik kalastamine või kalastamiskatse, kalapüük, kalade pardalevõtmine, tapmine või kogumine või selle katse ning mis tahes muu tegevus, mille puhul võib põhjendatult oodata, et selle tulemuseks on tegelik kalastamine või kalastamiskatse, kalapüük, kalade pardalevõtmine, tapmine või kogumine või selle katse ning igasugune tegevus nimetatud tegevuste ettevalmistamiseks või toetamiseks;
- e) *kalalaev* – mis tahes laev, mida kasutatakse või mis on kohandatud tööstuslikuks kalapüügiks, sealhulgas paadid, abilaevad, helikopterid ja väikelennukid, mida kalapüügil kasutatakse;
- f) *ühenduse laev* – ühenduse liikmesriigi lipu all sõitev ja ühenduses registreeritud kalalaev;
- g) *ühisettevõtte* – äriühing, mille on Kiribatil kalapüügiks või sellega seotud tegevusteks asutanud laevaomanikud või lepinguosaliste ettevõtted;
- h) *ühiskomitee* – ühenduse ja Kiribati esindajatest koosnev komitee, kelle ülesandeid kirjeldatakse käesoleva lepingu artiklis 9.

- i) *ümberlaadimine* – kalasaagi osaline või täielik ümberpaigutamine sadamas ühelt kalapüügilaevalt teisele kalapüügilaevale;
- j) *laevaomanik* – kalalaeva eest õiguslikult vastutav, seda juhtiv ja kontrolliv mis tahes isik;
- k) *AKV meremees* – mis tahes meremees, kes pärineb väljaspool Euroopat asuvast riigist, mis on liitunud Cotonou lepinguga. Selles tähenduses on Kiribati meremees AKV meremees.

Artikkel 3 – Käesoleva lepingu täitmisega seonduvad põhimõtted ja eesmärgid

1. Lepinguosalised kohustuvad edendama Kiribati vetes vastutustundlikku kalapüüki, lähtudes FAO konverentsil vastu võetud vastutustundliku kalapüügi juhendis sätestatud põhimõtetest ja kõnealustes vetes kalastavate eri riikide laevade mittediskrimineerimise põhimõttest, ilma et see piiraks geograafilise piirkonna arengumaade vahel sõlmitud lepingute, sealhulgas vastastikuste kalanduslepingute kohaldamist.
2. Lepinguosalised teevad koostööd Kiribati valitsuse kinnitatud sektorisisese kalanduspoliitika üle järelevalve tagamiseks ning algatavad vajalike reformide arutamiseks poliitilise dialoogi. Lepinguosalised kohustuvad enne kõnealuse valdkonna meetmete vastuvõtmist teineteisega konsulteerima.
3. Lepinguosalised teevad koostööd ka käesoleva lepingu alusel rakendatud meetmete, programmide ja tegevuste hindamistel. Nende hindamiste tulemusi analüüsib artikli 9 alusel moodustatav ühiskomitee.
4. Lepinguosalised kohustuvad tagama, et käesolevat lepingut rakendatakse kooskõlas majanduse ja sotsiaalvaldkonna heade valitsemistavade põhimõtetega, võttes arvesse kalavarude olukorda.
5. Kiribati ja/või AKV meremeeste töötamist ühenduse laevadel reguleerib Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) töö põhimõtete ja -õiguste deklaratsioon, mida kohaldatakse täieõiguslikult asjaomaste lepingute ja üldiste töötamistingimuste suhtes. See hõlmab eelkõige ühinemisvabadust, kollektiivlepingute sõlmimise õiguse sisulist tunnustamist ja diskrimineerimisest hoidumist töölevõtmisel ning eriala valikul.

Artikkel 4 – Teaduskoostöö

1. Lepinguperioodi jooksul jälgivad ühendus ja Kiribati kalavarude seisundit Kiribati kalastusvööndis.
2. Tuginedes parimatele kättesaadavatele teadusandmetele, konsulteerivad lepinguosalised teineteisega artikliga 9 ettenähtud ühiskomitees ning võtavad vajaduse korral ja vastastikusel kokkuleppel meetmeid kalavarude säästva majandamise tagamiseks.

3. Lepinguosalised konsulteerivad teineteisega otse või asjaomaste piirkondlike ja rahvusvaheliste organisatsioonide raames, et tagada piirkonnas siirdekalavarude majandamine ja kaitse ning teha asjakohast teaduskoostööd.

*Artikkel 5 – Ühenduse laevade juurdepääs
Kiribati vete kalavarudele*

1. Kiribati kohustub andma ühenduse laevadele oma kalastusvööndis püügiloa kooskõlas käesoleva lepingu ning selle protokolliga ja lisaga.
2. Käesoleva lepinguga reguleeritav kalastustegevus toimub vastavalt Kiribati kehtivatele õigusnormidele. Kiribati ametiasutused teatavad komisjonile kõigist kõnealuste õigusaktide muudatustest ja muude õigusaktide muudatustest, mis võivad kalandust reguleerivaid õigusnorme mõjutada.
3. Kiribati vastutab protokolliga ette nähtud kalapüügi kontrollimist käsitlevate sätete tõhusa kohaldamise eest. Ühenduse laevad teevad Kiribati ametiasutustega koostööd kõnealuste kontrollide läbiviimiseks. Kiribati poolt kalavarude kaitse huvides võetavad kalapüüki reguleerivad meetmed põhinevad objektiivsetel ja teaduslikel kriteeriumidel ning ettevaatlikul lähenemisel. Neid kohaldatakse mittediskrimineerivalt nii ühenduse, Kiribati kui ka välisriikide laevade suhtes, ilma et see piiraks ühtse geograafilise piirkonna arenguriikide vahel sõlmitud lepingute, sealhulgas vastastikuste kalanduslepingute kohaldamist.
4. Ühendus kohustub võtma kõik asjakohased meetmed eesmärgiga tagada, et tema laevad järgiksid käesoleva lepingu sätteid ning õigusakte, milles käsitletakse kalapüüki Kiribati jurisdiktsiooni all olevates vetes.

Artikkel 6 – Litsentsid

1. Ühenduse laevad võivad Kiribati kalastusvööndis kalastada vaid juhul, kui neil on käesoleva lepingu kohaselt väljastatud kehtiv kalapüügilitsents.
2. Laevale püügilitsentsi saamise kord, kohaldatavad tasud ja laevaomanike kasutatavad makseviisid määratakse kindlaks protokollis lisas.

Artikkel 7 – Rahaline toetus

1. Ühendus annab Kiribatile rahalist toetust vastavalt protokollis ja lisades sätestatud tingimustele. Rahaline toetus koosneb kahest omavahel seotud osast:
 - a) ühenduse laevade juurdepääs Kiribati kalastusvööndile ja
 - b) ühenduse rahaline toetus vastutustundliku kalapüügi edendamiseks ja kalavarude jätkusuutlikuks kasutamiseks Kiribati vetes.
2. Eelmises lõikes osutatud rahalise toetuse osa määratakse kindlaks ning toetust kasutatakse kooskõlas lepinguosaliste vastastikusel kokkuleppel protokollis kohaselt püstitatud eesmärkidega, mida tahetakse saavutada Kiribati valitsuse kinnitatud

kalanduspoliitika raames, ning vastavalt selle rakendamiseks läbiviidavatele ühe- ja mitmeaastastele kavadele.

3. Ühenduse antav rahaline toetus makstakse iga aasta välja vastavalt protokollile, võttes arvesse käesoleva lepingu ja protokollisätteid, millega nähakse ette toetussumma võimalik muutmine järgmistel juhtudel:
 - a) erakorralised sündmused, mille korral ei ole tegemist loodusjõudude mõjuga ning mis takistavad kalapüüki Kiribati vetes;
 - b) kalapüügivõimaluste vähendamine ühenduse laevadele vastastikusel kokkuleppel, mille põhjuseks on asjaomaste kalavarude haldamismeetmed, mida on parimate olemasolevate teadusalaste nõuannete alusel peetud vajalikuks kohaldada, et tagada varude säilimine ja jätkusuutlik kasutamine;
 - c) kalapüügivõimaluste suurendamine ühenduste laevadele, kui parimate olemasolevate teadusalaste nõuannete kohaselt kalavarude seisukord seda võimaldab;
 - d) Kiribati kalanduspoliitika elluviimiseks antava ühenduse rahalise toetuse andmise tingimuste ümberhindamine, kui lepinguosaliste tuvastatud igaaastaste ja mitmeaastaste kavade tulemused selleks alust annavad;
 - e) käesoleva lepingu lõpetamine vastavalt artiklile 12;
 - f) käesoleva lepingu kohaldamise peatamine vastavalt artiklile 13.

Artikkel 8 – Ettevõtjate ja kodanikuühiskonna vahelise koostöö edendamine

1. Lepinguosalised soodustavad majandus-, teadus- ja tehnikakoostööd kalandussektoris ja sellega seotud sektorites. Nad peavad omavahel nõu, et kooskõlastada meetmed, mida sel eesmärgil võib võtta.
2. Lepinguosalised soodustavad kalapüügivõtete ja -vahendite, kalakaitseviiside ja kalatoodete tööstusliku töötlemise alast teabevahetust.
3. Lepinguosalised püüavad luua soodsaid tingimusi lepinguosaliste territooriumidel asuvate ettevõtete sidemete laiendamiseks tehnika-, majandus- ja ärivaldkonnas, toetades ettevõtluse ja investeerimise arengut soodustava keskkonna loomist.
4. Lepinguosalised kohustuvad koostama Kiribati ja ühenduse ettevõtjate tegevuskava, mille eesmärk on välja arendada ühenduse laevade kohapealse lossimise võimalused.
5. Lepinguosalised kannustavad asutama eelkõige vastastikust huvi teenivaid ühisettevõtteid kooskõlas kehtivate Kiribati õigusaktidega ja ühenduse õigusaktidega.

Artikkel 9 – Ühiskomitee

1. Käesoleva lepingu kohaldamise jälgimiseks moodustatakse ühiskomitee. Ühiskomitee täidab järgmisi ülesandeid:
 - a) lepingu täitmise, tõlgendamise ja kohaldamise jälgimine, eriti artikli 7 lõikes 2 osutatud ühe- ja mitmeaastaste kavade koostamine ning nende elluviimise hindamine;
 - b) vajalike kontaktide loomine kalanduse valdkonnas vastastikust huvi pakkuvates küsimustes;
 - c) tegutsemine foorumina, kus lahendatakse rahumeelselt kõik käesoleva lepingu tõlgendamisel või kohaldamisel tekkivad vaidlused;
 - d) vajaduse korral kalapüügivõimaluste taseme ja sellest tulenevalt rahalise toetuse muutmine;
 - e) mis tahes muud ülesanded, mis lepinguosalisel määravad kindlaks vastastikusel kokkuleppel.
2. Ühiskomitee tuleb kokku vähemalt kord aastas vaheldumisi ühenduses ja Kiribatil või muus lepinguosaliste vahel kokkulepitud kohas ning kohtumise eesistujaks on kohtumist võõrustav lepinguosaline. Kummagi lepinguosalise taotlusel peab komitee erikoosolekuid.

Artikkel 10 – Lepingu geograafiline kohaldamisala

Käesolevat lepingut kohaldatakse ühelt poolt nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, kõnealuses asutamislepingus sätestatud tingimustel, ja teiselt poolt Kiribati territooriumi suhtes.

Artikkel 11 – Lepingu kestus

Käesolevat lepingut kohaldatakse kuue aasta jooksul alates selle jõustumiskuupäevast; seejärel saab seda täiendavalt pikendada kuue aasta kaupa, kui ei esitata kirjalikku lepingu lõpetamise teatist kooskõlas artikliga 12.

Artikkel 12 – Lepingu lõpetamine

1. Kumbki lepinguosaline võib käesoleva lepingu lõpetada tõsiste asjaolude korral, nagu asjaomaste varude vähenemine, ühenduse laevadele tagatud kalapüügivõimaluste väiksema kasutamise kindlakstegemine või suutmatus täita lepinguosaliste võetud kohustusi seoses ebaseadusliku, reguleerimata ja teatamata jäetud kalapüügi ennetamisega.
2. Asjaomane lepinguosaline teatab teisele lepinguosalisele kirjalikult oma kavatsusest lepingust taganeda vähemalt kuus kuud enne esialgse ajavahemiku või iga täiendava ajavahemiku möödumist.

3. Eelmises lõikes osutatud teatise üleandmisega alustatakse lepinguosaliste vahelisi konsultatsioone.
4. Lepingu lõpetamise aastal makstavat artiklis 7 nimetatud rahalist toetust vähendatakse proportsionaalselt *pro rata temporis* põhimõttel.

Artikkel 13 – Lepingu peatamine

1. Käesoleva lepingu kohaldamise võib peatada kummagi lepinguosalise algatusel lepingu sätete kohaldamise suhtes esineva tõsise eriarvamuse korral. Lepingu peatamiseks peab asjaomane lepinguosaline oma kavatsusest kirjalikult teatama vähemalt kolm kuud enne peatamise jõustumiskuupäeva. Kõnealuse teatise saamisel alustavad lepinguosalisel konsultatsioone eriarvamuste rahumeelseks lahendamiseks.
2. Artiklis 7 nimetatud rahalise toetuse maksmist vähendatakse proportsionaalselt *pro rata temporis* põhimõttel.

Artikkel 14 – Protokoll ja lisa

Protokoll ja lisa moodustavad käesoleva lepingu lahutamatu osa.

Artikkel 15 – Siseriiklik õigus

Ühenduse laevad teostavad Kiribati vetes kalapüüki kooskõlas Kiribati riiklike õigusaktidega, välja arvatud juhul, kui lepingus, käesolevas protokollis koos lisaga või selle liidetes ei ole ette nähtud teisiti.

Artikkel 16 – Läbivaatamisklausel

Lepingu kohaldamise kolmandal aastal võivad lepinguosalisel selle läbi vaadata ja vajaduse korral selles muudatusi teha.

Artikkel 17 – Kehtetuks tunnistamine

Käesoleva lepinguga tunnistatakse alates käesoleva lepingu jõustumiskuupäevast kehtetuks ja asendatakse Euroopa Majandusühenduse ja Kiribati Vabariigi vaheline Kiribati rannikuvetes kalastamise kokkulepe, mis jõustus 16. septembril 2003. aastal.

Artikkel 18 – Jõustumine

Käesolev leping, mis on koostatud kahes eksemplaris eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, saksa, slovaki, sloveeni, soome, rootsi, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset, jõustub kuupäeval, mil lepinguosalisel teatavad teineteisele selle vastuvõtmismenetluste lõpuleviimisest.

Protokoll, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Kiribati Vabariigi vahelises Kiribati rannikuvetes kalastamise partnerluslepingus sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 16. september 2006 – 15. september 2012

Artikkel 1

Kohaldamisaeg ja kalapüügivõimalused

1. Kiribati annab ühenduse tuunipüügilaevadele aastased kalapüügilitsentsid vastavalt käesoleva lepingu artiklile 6 ja kooskõlas Vaikse ookeani lääneosas seinloodapüügi korraldamist käsitleva Palau lepingu (edaspidi „Palau leping”) piirmääradega.
2. Lepingu artikli 5 kohased kalapüügivõimalused kuueks aastaks alates 16. septembrist 2006 on järgmised:

siirdekalade liigid (liigid, mis on loetletud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni 1982. aasta konventsiooni 1. lisas):
 - seinerid: 4 laeva;
 - õngepüügilaevad: 12 laeva.
3. Alates protokollis teisest kohaldamisaastast ja ilma et see piiraks lepingu artikli 9 lõike 1 punkti d ning protokollis artikli 4 kohaldamist, võib ühenduse taotlusel protokollis artikli 1 lõikes 2 määratud seineritele antavate püügilitsentside arvu suurendada, kui kalavarud seda võimaldavad ja kooskõlas Palau lepingu aastaste piirmäärade ning asjakohase, objektiivsetel ja teaduslikel kriteeriumidel põhineva tuunivarude hinnanguga, sealhulgas Vaikse ookeani ühenduse sekretariaadi poolt igal aastal avaldatav „Vaikse ookeani lääne- ja keskosa tuunipüügi ülevaade ja kalavarude seisund”.
4. Lõikeid 1, 2 ja 3 kohaldatakse käesoleva protokollis artiklite 4 ja 5 kohaselt.
5. Ühenduse laevad võivad Kiribati vetes kalastada vaid juhul, kui neil on käesoleva protokollis kohaselt väljastatud kehtiv, käesoleva protokollis lisale vastav kalapüügilitsents.

Artikkel 2

Rahaline toetus – makseviisid

1. Käesoleva lepingu artiklis 7 osutatud rahaline toetus koosneb artiklis 1 osutatud ajavahemiku jooksul iga-aastasest summast 416 000 eurot, mis vastab võrdlusalusele 6400 tonni aastas, ja erisummast 62 400 eurot aastas, mis on ette nähtud Kiribati kalandussektori sisese poliitika raames tehtud algatuste elluviimiseks. See erisumma on käesoleva lepingu artiklis 7 määratletud rahalise toetuse lahutamatu osa.
2. Lõiget 1 kohaldatakse vastavalt käesoleva protokollis artiklitele 4, 5 ja 7.

3. Ühenduse poolt käesoleva protokolliga kohaldamise ajal makstava, lõikes 1 osutatud rahalise toetuse suurus on 478 400 eurot aastas.
4. Kui ühenduse laevad ületavad Kiribati vetes püügikoguse 6400 tonni aastas, mis on ette nähtud protokolliga artikli 2 lõikega 1, suurendatakse protokolliga artikli 2 lõikega 1 ettenähtud 416 000 euro suurust rahalist toetust 65 euro võrra iga püütud lisatonna eest. Ühenduse makstav aastane kogutoetus ei tohi siiski ületada lõikes 3 osutatud summat kahekordselt (956 800 eurot). Kui ühenduse laevad ületavad kahekordsele aastasele kogutoetusele vastava püügikoguse, makstakse selle piirmäära ületamise eest määratud lisasummad järgmisel aastal.
5. Lõikes 1 osutatud rahalise toetuse esimese aasta osamakse tasutakse hiljemalt 30. juunil 2007. aastal ja järgmised 30. juunil 2008., 2009., 2010., 2011. ja 2012. aastal.
6. Vastavalt artiklile 7 on rahalise toetuse kasutamine Kiribati ametiasutuste ainupädevuses.
7. Käesoleva protokolliga artikli 7 lõikes 1 osutatud rahalise toetuse osa makstakse Kiribati valitsuse arvele nr 4 (kalanduse arengufond), mille Kiribati valitsuse nimel on avanud rahandusministeerium pangas, mille rekvisiidid on ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa. Rahalise toetuse ülejäänud osa makstakse Kiribati valitsuse arvele nr 1, mille Kiribati valitsuse nimel on avanud rahandusministeerium pangas, mille rekvisiidid on ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa.
8. Eelmise protokolliga artiklis 5 sätestatud meetmeid käsitlev rahaline toetus, mis eelmise protokolliga kehtivusaja lõppedes on maksmata, makstakse vastavalt käesolevale protokollile.

Artikkel 3

Koostöö vastutustundliku kalapüügi alal – iga-aastane teaduskohtumine

1. Lepinguosalised kohustuvad edendama Kiribati vetes vastutustundlikku kalapüüki, lähtudes FAO konverentsil vastu võetud vastutustundliku kalapüügi juhendis sätestatud põhimõtetest ja kõnealustes vetes kalastavate eri riikide laevade mittediskrimineerimise põhimõttest.
2. Käesoleva protokolliga hõlmatud ajavahemiku jooksul jälgivad ühendus ja Kiribati kalavarude seisundit Kiribati kalastusvööndis.
3. Vastavalt lepingu artiklile 4 ning tuginedes Palau lepingu osaliste aastakoosoleku järeldustele ning Vaikse ookeani ühenduse sekretariaadi poolt igal aastal korraldatavale varude hindamisele konsulteerivad lepinguosalised artiklis 9 sätestatud ühiskomitee raames teineteisega vajaduse korral pärast teaduskohtumist. Kiribati võib ühendusega kokkuleppel võtta meetmeid, et tagada ühenduse laevade püügitegevusega seoses kalavarude säästev majandamine.

Artikkel 4

Kalapüügivõimaluste läbivaatamine vastastikusel kokkuleppel

1. Artiklis 1 osutatud kalapüügivõimalusi võib vastastikusel kokkuleppel suurendada, kui Palau lepingu lepinguosaliste aastakoosoleku järeldused ja Vaikse ookeani ühenduse sekretariaadi koostatav iga-aastane kalavarude seisundi läbivaatus näitavad, et selline suurendamine ei ohusta Kiribati kalavarude säästvat majandamist. Sel juhul suurendatakse artikli 2 lõikes 1 osutatud rahalist toetust proportsionaalselt *pro rata temporis* põhimõttel. Euroopa ühenduse poolt makstava rahalise toetuse kogusumma ei tohi siiski olla rohkem kui kaks korda suurem artikli 2 lõikes 1 märgitud summast. Kui ühenduse laevade püügikogused ületavad kahekordsele aastasele kogutoetusele vastava püügikoguse, makstakse selle piirmäära ületamise eest määratud lisasummad järgmisel aastal.
2. Kui lepinguosalisel lepidakse kokku artikliga 1 ettenähtud kalapüügivõimaluste vähendamises, vähendatakse rahalist toetust proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel.
3. Kalapüügivõimaluste jaotust eri laevakategooriate vahel võib samuti läbi vaadata kahepoolse kokkuleppe alusel, tingimusel et järgitakse artiklis 3 osutatud teaduskohtumise võimalikke soovitusi kalavarude haldamise osas, mida ümberjaotamine mõjutada võib. Kui kalapüügivõimaluste ümberjaotamisel on vaja rahalist toetust kohandada, lepidakse lepinguosalisel selles kokku.

Artikkel 5

Kalapüügivõimalused muude liikide osas peale tuunikala

1. Kui ühenduse laevad on huvitatud muust püügitegevusest kui artiklis 1 on osutatud, konsulteerivad lepinguosalisel selles osas teineteisega enne Kiribati ametiasutuste poolt võimaliku vastava loa väljastamist. Sellisel juhul lepidakse lepinguosalisel kokku uusi kalapüügivõimalusi reguleerivates tingimustes ja teevad vajaduse korral protokollis ja selle lisas muudatusi.
2. Ühe lepinguosalisel taotlusel konsulteerivad lepinguosalisel teineteisega nõu ja lepidakse igal konkreetsel juhul eraldi kokku Kiribati vetes toimuva uurimusliku kalapüügi asjakohase liigi, tingimused ja muud parameetrid.
3. Lepinguosalised teostavad uurimuslikku kalapüüki vastavalt parameetritele, mis on lepinguosalisel vahel vajaduse korral halduskokkuleppega kindlaks määratud. Uurimusliku kalapüügi lube võib väljastada kestusega kuni kuus kuud.
4. Kui lepinguosalisel leiavad, et uurimusliku kalapüügi hooaeg on andnud positiivseid tulemusi, võib Kiribati valitsus kehtestada kuni käesoleva protokollis kehtivusaja lõpuni ühenduse laevadele uued kalapüügivõimalused. Sel juhul suurendatakse protokollis artikli 2 lõikes 1 osutatud rahalist toetust.

Artikkel 6

Rahalise toetuse peatamine ja läbivaatamine vääramatul jõe korral

1. Erakorralistel asjaoludel, välja arvatud loodusjõududest tingitud asjaolude korral, mis takistavad kalapüüki Kiribati majandusvööndis, võib Euroopa Ühendus peatada kahe kuu jooksul pärast lepinguosaliste vahelisi nõupidamisi ühe lepinguosalise nõudel artikli 2 lõikega 1 ettenähtud rahalise toetuse maksmise, tingimusel et Euroopa Ühendus on maksmise peatamise hetkel välja maksnud kõik maksmisele kuulunud toetussummad.
2. Rahalise toetuse maksmist jätkatakse niipea, kui lepinguosalisel on pärast nõupidamist ühiselt leidnud, et kalastustegevust takistavad asjaolud on kõrvaldatud ning olukord võimaldab kalapüüki jätkata.
3. Ühenduse laevadele käesoleva lepingu artikli 6 alusel antud püügilitsentside kehtivust pikendatakse selle ajavahemiku võrra, mille jooksul kalastustegevus oli peatatud.

Artikkel 7

Vastutustundliku kalapüügi edendamine Kiribati vetes

1. Käesoleva protokolliga artikliga 2 kindlaksmääratud rahalisest toetusest 30% eraldatakse esimesel aastal Kiribati valitsuse kinnitatud kalanduspoliitika raames tehtud algatuste toetamiseks ja rakendamiseks. Teisel aastal on eraldatava osa suurus 40% ja kolmandal 60%. Kiribati peab vastava summa haldamisel silmas lepinguosaliste ühisel kokkuleppel määratletud eesmärgid ja nende saavutamiseks koostatud iga-aastaseid ja mitmeaastaseid kavasisid.
2. Lõike 1 kohaldamiseks 1 lepidav ühendus ja Kiribati käesoleva lepingu artikliga 9 ettenähtud ühiskomitees kohe pärast protokolliga jõustumist ja hiljemalt kolm kuud pärast käesoleva protokolliga jõustumist kokku mitmeaastases sektorisisese programmis ja selle rakenduseeskirjades, eelkõige järgmises:
 - a) aastased ja mitmeaastased suunised, mille alusel lõikes 1 osutatud rahalise toetuse protsendimäär ja selle toetusega seotud erisummasid 2007. aastal algatuste jaoks kasutatakse;
 - b) aasta ja mitme aasta lõikes seatud eesmärgid, et edendada säästlikku ja vastutustundlikku kalapüüki ning arvestada Kiribati riikliku kalanduspoliitika prioriteetide ja muude poliitikatega, millel on seos säästliku ja vastutustundliku kalapüügi edendamisega või mis seda mõjutavad;
 - c) igal aastal saavutatud tulemuste hindamise kriteeriume ja menetlusi.
3. Mis tahes mitmeaastase sektorisisese programmi muudatustepeanek või erisummade kasutamine 2007. aasta algatuste jaoks peab ühiskomitees saama mõlema lepinguosalise heakskiidu.
4. Igal aastal otsustab Kiribati, kui suur summa lõikes 1 osutatud rahalisest toetusest on vajalik mitmeaastase kava rakendamiseks. Protokolliga kohaldamise esimesel aastal tuleb kõnealuse summa eraldamisest ühendusele teatada samal ajal, kui

mitmeaastane sektorisisene programm ühiskomitees heaks kiidetakse. Iga järgmise aasta kohta peab Kiribati ühendusele eraldisest teatama hiljemalt asjaomase aasta 1. märtsiks.

5. Kui iga-aastane hinnang tegevuse tulemustele mitmeaastase sektorisisese programmi rakendamisel seda õigustab, võib Euroopa Ühendus nõuda käesoleva protokoll artikli 2 lõikes 1 osutatud rahalise toetuse ümberjaotamist, et kohandada programmi rakendamiseks kasutatud summad programmi tulemustega.

Artikkel 8

Vaidlused – protokoll kohaldamise peatamine

1. Kõiki lepinguosaliste vahel protokoll tõlgendamise või kohaldamise küsimustes tekkivaid vaidlusi lahendavad lepinguosalistes käesoleva lepingu artikliga 9 ettenähtud ühiskomitees, kutsudes vajaduse korral kokku komitee erakorralise koosoleku.
2. Ilma et see piiraks artikli 9 sätteid, võib protokoll kohaldamise ühe lepinguosalise algatusel peatada, kui lepinguosaliste vaheline vaidlus on tõsine ja lõike 1 kohaselt kokku kutsutud ühiskomitee nõupidamisel rahumeelset lahendust ei saavutatud.
3. Protokoll kohaldamise peatamiseks peab huvitatud lepinguosaline teatama oma kavatsusest kirjalikult vähemalt kolm kuud enne peatamise jõustumiskuupäeva.
4. Peatamise korral jätkavad lepinguosalistes nõupidamisi vaidluse rahumeelseks lahendamiseks. Lahenduse leidmisel jätkatakse protokoll kohaldamist ning rahalist toetust vähendatakse proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel ajavahemiku võrra, millal protokoll oli peatatud.

Artikkel 9

Protokoll kohaldamise peatamine maksete mittesooritamise tõttu

Kui ühendus ei soorita artikliga 2 ettenähtud makseid, võib vastavalt artiklile 6 peatada käesoleva protokoll kohaldamise järgmistel tingimustel:

- a) Pädevad Kiribati ametiasutused saadavad Euroopa Komisjonile teate makse mittelaekumise kohta. Ühenduse ametiasutused teostavad vajalikud kontrollimised ja sooritavad vajaduse korral makse hiljemalt 60 tööpäeva jooksul alates teate kättesaamise kuupäevast.
- b) Kui pädevad Kiribati ametiasutused ei ole käesoleva protokoll artikli 2 lõikega 6 ettenähtud ajavahemiku jooksul makset või asjakohast selgitust selle puudumise kohta saanud, on neil õigus peatada protokoll kohaldamine. Nad teatavad sellest viivitamata Euroopa Komisjonile.
- c) Protokoll kohaldamine jätkub niipea, kui kõnealune makse on sooritatud.

Artikkel 10
Siseriiklik õigus

Ühenduse laevad teostavad Kiribati vetes käesoleva protokolliga alusel kalapüüki kooskõlas Kiribati kehtiva õigusega, välja arvatud juhul, kui lepingus, käesolevas protokollis koos lisaga või selle liidetes ei ole ette nähtud teisiti.

Artikkel 11
Muutmisklausel

Käesoleva protokolliga, selle lisa ja liidete kohaldamise kolmandal aastal võivad lepinguosalisel protokolliga, lisa ja liidete sätted läbi vaadata, et teha neis vajaduse korral parandusi.

Artikkel 12
Kehtetuks tunnistamine

Euroopa Majandusühenduse ja Kiribati Vabariigi vahelise Kiribati rannikuvetes kalastamise lepingu lisa tunnistatakse kehtetuks ja asendatakse käesoleva protokolliga.

Artikkel 13
Jõustumine

1. Käesolev protokoll koos selle lisa ja liitega jõustub kuupäeval, mil lepinguosalisel teatavad teineteisele protokolliga jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.
2. Käesolevat protokolliga kohaldatakse alates 16. septembrist 2006.

LISA

ÜHENDUSE LAEVADE KALAPÜÜKI REGULEERIVAD TINGIMUSED KIRIBATI KALASTUSVÖÖNDIS

I PEATÜKK – REGISTREERIMINE JA LITSENTSID

1 jaotis *Registreerimine*

1. Kiribati kalastusvööndis kalastavatel ühenduse laevadel peab olema Kiribati pädevate ametiasutuste poolt välja antud registreerimisnumber.
2. Registreerimistaotlused esitatakse vormil, mille on sel eesmärgil ette näinud Kiribati kalanduse eest vastutavad ametiasutused vastavalt I liites esitatud näidisele.
3. Registreerimise tingimuseks on registreeritava laeva 15 x 20 cm suuruse foto esitamine ning laeva eest 600 euro suuruse registreerimistasu, millest on tehtud lubatud mahaarvamised, maksmine Kiribati valitsuse arveldusarvele nr 1 kooskõlas käesoleva protokolliga artikli 2 lõikega 8.

2 jagu *Litsentsid*

1. Kiribati kalastusvööndis kalastamiseks võivad laevad litsentsi saada ainult vastavalt käesolevale protokollile, milles on sätestatud Euroopa Majandusühenduse ja Kiribati Vabariigi vahelise Kiribati rannikuvetes kalastamise partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus alates lepingu jõustumisest kuni 15. septembrini 2012.
2. Laev vastab litsentsi saamise tingimustele juhul, kui selle omaniku, kapteni ega laeva enda suhtes ei ole rakendatud kalapüügikeeldu Kiribatil. Kõnealustel isikutel ei tohi olla vastuolusid Kiribati ametiasutustega, st nad peavad olema täitnud kõik varasematest Kiribati ja ühenduse vahelistest kalanduslepingutest tulenevad kohustused.
3. Iga ühenduse laeva, mis kalapüügilitsentsi taotleb, võib esindada Kiribatil asuv volitatud esindaja. Litsentsitaotlusele märgitakse esindaja nimi ja aadress. Seejuures peab kõikidel laevadel, mis taotlevad kalapüügilitsentsi, mille puhul nähakse ette ümberlaadimist või lossimist mõnes Kiribati sadamas, olema Kiribatil elav volitatud esindaja.
4. Ühenduse pädevad ametiasutused esitavad Kiribati kalandusministeeriumile litsentsitaotluse iga laeva kohta, mis soovib lepingu raames kala püüda, vähemalt 15 päeva enne litsentsi soovitud alguskuupäeva.
5. Taotlused esitatakse Kiribati kalandusministeeriumile vormil, mis on koostatud vastavalt 1. liites esitatud näidisele.
6. Kõigi litsentsitaotluste juurde lisatakse järgmised dokumendid:
 - litsentsi kehtivusaja eest litsentsitasu maksmist tõendav dokument;

- kõik muud asjaomase laevatüübi puhul käesoleva protokolliga põhjal kohaldatavate erieeskirjade kohaselt nõutavad tõendid ja dokumendid.
7. Registreerimistasu, millest on tehtud lubatud mahaarvamised, makstakse Kiribati valitsuse arveldusarvele nr 1 kooskõlas käesoleva protokolliga artikli 2 lõikega 8.
 8. Litsentsitasu sisaldab kõiki riiklikke ja kohalikke makse. Seejuures ei hõlma litsentsitasu sadamamakse, lossimismakse ja teenustasusid.
 9. Kõikide laevade litsentsid väljastatakse laeva omanikele või nende esindajatele Euroopa Ühenduste Komisjoni Kiribatil asuva delegatsiooni vahendusel 15 päeva jooksul alates punktis 6 osutatud dokumentide laekumisest Kiribati kalandusministeeriumile.
 10. Kui Euroopa Komisjoni delegatsiooni asutused on litsentsi allkirjastamise hetkel suletud, võib vajaduse korral litsentsi saata otse laevaomaniku esindajale ning selle koopia saadetakse delegatsioonile.
 11. Litsents antakse välja konkreetsele laevale ja seda ei saa edasi anda.
 12. Tõendatud väärmatu jõu korral võib Euroopa Ühenduse taotlusel laeva litsentsi siiski asendada mõnele muule sama kategooria laevale antava uue litsentsiga ning viimase eest ei pea litsentsitasu maksma. Sel juhul võetakse püügikoguste taseme arvutamisel võimalike täiendavate maksete kindlaksmääramisel arvesse kahe laeva summaarseid püügikoguseid.
 13. Asendatud litsentsiga laeva omanik või tema esindaja tagastab tühistatud litsentsi Euroopa Komisjoni delegatsiooni vahendusel Kiribati pädevatele ametiasutustele.
 14. Uus litsents jõustub päeval, millal laeva omanik esitab tühistatud litsentsi Kiribati kalandusministeeriumile. Euroopa Komisjoni delegatsiooni tuleb litsentsi asendamisest teavitada.
 15. Litsents peab alati olema laeva pardal. Pärast seda, kui Euroopa Komisjoni poolt Kiribati ametiasutustele makstud ettemakse kohta on teatis esitatud, kantakse laev püügiloaga laevade loetellu mis saadetakse Kiribati ametiasutustele, kes vastutavad kalandustegevuse kontrollimise eest. Kuni tegeliku litsentsi kättesaamiseni võib faksi teel saada koopia kõnealuselt loetelust, seda koopiat tuleb hoida laeva pardal.

3 jagu **Kehtivus ja litsentsitasud**

1. Litsentside kehtivusaeg on üks aasta. Neid saab pikendada.
2. Litsentsitasu on 35 eurot iga Kiribati kalastusvööndis püütud kalatonna kohta tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga püügilaevade puhul.
3. Litsentsid väljastatakse pärast seda, kui pädevatele riiklikele ametiasutustele on tasutud järgmised kindlaksmääratud summad:
 - 21 000 eurot iga tuunipüügiseineri kohta, mis vastab litsentsitasule 600 tonni siirdekalade ja nendega seotud liikide väljapüügi eest aastas;

- 4200 eurot iga triivõngejadaga püügilaeva kohta, mis vastab litsentsitasule 120 tonni siirdekalade liikide ja nendega seotud liikide väljapüügi eest aastas.
4. Euroopa Ühenduste Komisjon koostab aasta n püügireiside eest tasumisele kuuluvate litsentsitasude lõpliku arvestuse hiljemalt n+1 aasta 30. juuniks, see arvestus põhineb kõikide laevaomanike esitatud püügiaruannetel ning liikmesriikides püügiandmete kinnitamise eest vastutavate teadusasutuste poolt, nagu näiteks *Institut de recherche pour le développement* (IRD), *Instituto Español de Oceanografía* (IEO), *Instituto de Investigaçāo das Pescas e do Mar* (IPIMAR) ja Vaikse ookeani ühenduse sekretariaat (SPC).
 5. Kõnealune lõplik arvestus edastatakse kontrollimiseks ja heakskiitmiseks samaaegselt Kiribati kalandusministeeriumile ja laevaomanikele. Kiribati ametiasutused võivad nõuetekohaselt põhjendatud seisukoha alusel kuni 30 päeva jooksul alates ülekandest arvestuse vaidlustada. Eriarvamuste korral pööratakse ühiskomitee poole. Kui ettenähtud ajavahemiku jooksul ei esitata ühtegi vastuväidet, kiidetakse arvestus heaks.
 6. Laevaomanikud teevad kõik täiendavad maksed, millest on tehtud lubatud mahaarvamised, Kiribati pädevatele ametiasutustele hiljemalt järgmise aasta 30. septembriks Kiribati valitsuse arveldusarvele nr 1 kooskõlas käesoleva protokolliga artikli 2 lõikega 8.
 7. Kui aga lõpliku arvestuse summa on käesoleva jao punktis 3 nimetatust väiksem, siis enammakstud summat laevaomanikule tagasi ei maksta.

II PEATÜKK – KALASTUSVÖÖNDID

1. Laevadel on lubatud kalastada Kiribati kalastusvööndis, v.a kaardil 83005-FLC osutatud piirkondades, mis on vastavalt Kiribati valitsuse määrusele *Fisheries Ordinance (Cap. 33)* ja *Marine Zone (Declaration) Act*'ile nimetatud suletud piirkondadeks. Kiribati teatab komisjonile kõikidest kõnealuste kalastusvööndite muutmistest vähemalt kahe kuu jooksul enne nende kohaldamist.
2. Kalastamine on igal juhul keelatud järgmistes piirkondades:
 - kuni 12 meremiili kaugusel lähtejoontest.
 - kuni kolme meremiili ulatuses ankrusse heitnud peibutuspüügivahendist, mille asukoht teatatakse geograafiliste koordinaatide abil.
3. Seineritel on keelatud kalastada kuni 60 meremiili kaugusel Tarawa, Kantoni ja Kiritimati saare lähtejoontest.

III PEATÜKK – PÜÜGITULEMUSTEST JA LOSSIMISEST TEATAMINE

1. Kaptenid esitavad kalandusjuhile teabe kellaaja, samuti litsentsi saanud laeva asukoha ja alusel oleva kalasaagi kohta IV liites kirjeldatud viisil faksi või e-postiga järgmistel juhtudel:
 - vähemalt 24 tundi enne Kiribati kalastusvööndisse sisenemist ja kohe pärast kalastusvööndist lahkumist;
 - igal teisipäeval pärast sisenemisaruanne või viimast nädalaaruannet, kui laev on endiselt Kiribati kalastusvööndis;
 - vähemalt 48 tundi enne kavandatavat sisenemist mis tahes Kiribati sadamasse ja kohe pärast sadamast lahkumist;
 - kohe pärast kalasaagi ümberlaadimist litsentsitud külmutuslaevale ja
 - vähemalt 24 tundi enne tankimist litsentsitud punkerduslaevalt.

See teave tuleks esitada faksiga numbril (686) 211 20/222 87 või e-postiga järgmisel aadressil: flue@mfmrd.gov.ki
2. Laeva, mis tegeleb kalapüügiga, kuid ei ole sellest kalandusjuhile teatanud, käsitatakse Kiribati siseriiklikele õigusaktidele mittevastavana.
3. Litsentsi aastase kehtivusaja jooksul deklareeritakse laeva saak kõigilt Vaikse ookeani lääne- ja keskosa kalanduskomisjoni (edaspidi „WCPFC”) piirkonda tehtud püügireisidelt. Uus püügireis algab pärast saagi iga ümberlaadimist või lossimist WCPFC piirkonnas.
 - 3.1. Laevad deklareerivad oma saagi püügipäeviku vastaval lehel kooskõlas III A ja III B liite näidistega. Nimetatud püügipäevikusse kantakse sõnad „Väljaspool Kiribati majandusvööndit” või muu WCPFC piirkonna asjaomase riigi majandusvööndi nimi kõigi ajavahemike kohta, mil laev ei ole Kiribati vetes.
4. Käesoleva lisa kohaldamisel tähendab ühenduse laeva Kiribati vetes toimuva püügireisi kestus:
 - ajavahemikku laeva Kiribati kalastusvööndisse sisenemisest kuni sellest lahkumiseni;
 - ajavahemikku laeva Kiribati kalastusvööndisse sisenemisest kuni ümberlaadimiseni;
 - või ajavahemikku laeva Kiribati kalastusvööndisse sisenemisest kuni Kiribatil lossimiseni.
5. Kõik kaevad, millel lubatakse käesoleva lepingu alusel Kiribati vetes kalastada, on kohustatud saatma oma püügiaruanded Kiribati kalandusministeeriumile, et tal oleks võimalik kontrollida väljapüütud koguseid, mille kinnitavad pädevad

teadusinstituudid käesoleva lisa I peatüki 3. jao punktis 4 osutatud korras. Väljapüügist teatamise kord on järgmine.

- Püügipäeviku originaal esitatakse Kiribati kohalikele pädevatele ametiasutustele või saadetakse tähtitud postiga või kulleriga Kiribati kalandusministeeriumile 45 päeva jooksul pärast litsentsi kehtivusajal sooritatud viimast püügireisi. Samal ajal saadetakse püügipäeviku koopiad elektroonilisel teel või faksiga lipuriigile ja Kiribati kalandusministeeriumile.
 - Vormid tuleb täita loetavalt, trükitähtedega ja neile peab alla kirjutama laeva kapten või tema õiguslik esindaja.
6. Kui käesoleva peatüki sätetest kinni ei peeta, on Kiribati valitsusel õigus sätteid rikkuva laeva litsents peatada kuni vorminõuete täitmiseni ning määrata laevaomanikule Kiribatil kehtivate õigusaktidega ette nähtud karistus.
 7. Kalandusjuht ja laevaomanikud säilitavad faksikoopiad või e-postiga saadetud kirjad, kuni mõlemad lepinguosalisel on 1. peatükis osutatud tasude lõplikus suuruses kokku leppinud.
 8. Seinerite omanikud esitavad pärast iga kalapüügiretke, mis toimus täielikult või osaliselt Kiribati kalastusvööndis, koopia lossimistõendist. Kõnealuse sätte täitmata jätmise korral on kalandusjuhil õigus eeskirju rikkuva laeva litsents peatada, kuni need vorminõuded on täidetud, ning kohaldada Kiribati siseriiklike õigusaktidega ette nähtud sanktsioone.

IV PEATÜKK – MEREMEESTE TÖÖLEVÕTMINE

1. Tuunipüügilaevade ja triivõngejadaga püügilaevade laevaomanikud kohustuvad kasutama AKV riikidest, sealhulgas Kiribatilt pärinevaid isikuid järgmistel tingimustel ja arvul:
 - tuunipüügiseinerite laevastikus tuleb tööle võtta vähemalt kuus AKV meremeest tuunipüügihooaja jooksul Kiribati kalastusvööndis;
 - triivõngejadaga püügilaevade laevastikus tuleb tööle võtta vähemalt neli AKV meremeest püügihooaja jooksul Kiribati kalastusvööndis.
2. Laevaomanikud palkavad võimaluse korral täiendavalt Kiribati meremehi.
3. Laevaomanikud valivad neile asjaomaste AKV riikide, sealhulgas Kiribati pädevate ametiasutuse poolt esitatud nimekirjast välja laevale võetavad meremehed.
4. Kiribatilt pärinevate isikute töölevõtmise korral edastab laevaomanik või tema esindaja Kiribati pädevale ametiasutusele oma laevale tööle võetud Kiribati meremeeste nimed koos märkega selle kohta, millised on nende tööülesanded meeskonnas.
5. Ühenduse kalalaevadele tööle võetud meremeeste suhtes kohaldatakse täiel määral Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) töö põhimõtete ja -õiguste deklaratsiooni.

See hõlmab eelkõige ühinemisvabadust, kollektiivlepingute sõlmimise õiguse sisulist tunnustamist ja diskrimineerimisest hoidumist töölevõtmisel ning eriala valikul.

6. Kiribati meremeeste töölepingud, mis vastavad käesoleva artikli punktile 1, koostatakse laevaomanike esindaja(te) ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel, pidades nõu Kiribati pädevate merenduse valdkonna ametiasutusega. Allakirjutanud saavad lepingu eksemplari. Nimetatud lepingutega tagatakse meremeestele nende suhtes kohaldatav sotsiaalkindlustus, sealhulgas elukindlustus ning haigus- ja õnnetusjuhtumikindlustuse.
7. Meremeeste töötasu maksavad laevaomanikud. Töötasud määratakse enne litsentside väljastamist kindlaks laevaomanike või nende esindajate ja asjaomaste AKV riikide ametiasutuste vastastikusel kokkuleppel. Kohalike meremeeste palgatingimused ei tohi olla halvemad kui Kiribati laevameeskondade suhtes kohaldatavad tingimused ning palgad ei tohi ühelgi juhul olla ILO standarditest madalamad.
8. Kõik ühenduse laevadele tööle võetud meremehed kannavad ettenähtud laevaletuleku päeval oma saabumisest ette neile määratud laeva kaptenile. Kui mõni meremees kokkulepitud päevaks ja kellaajaks kohale ei ilmu, vabanevad laevaomanikud automaatselt selle meremehe laevalevõtmise kohustusest.
9. Kui AKV riikide meremehi ei palgata muudel põhjustel kui eelmises punktis osutatud, on asjaomased ühenduse laevaomanikud kohustatud iga püügireisi päeva eest AKV riigi vetes maksma kindlaksmääratud summana 20 eurot. Summa tasutakse hiljemalt käesoleva lisa I peatüki 2. jaotise punktis 6 sätestatud kuupäeval. Kiribati majandusvööndisse sisenemisel teatavad ühenduse laevaomanikud pardalolevate AKV riikide meremeeste arvu.
10. Seda summat kasutatakse kohalike meremeeste/kalameeste koolituseks ja see makstakse pangakontole, mille teevad teatavaks asjaomase AKV riigi ametiasutused.

V PEATÜKK – TEHNILISED MEETMED

Ühenduse kalalaevad peavad kalapüügivahendite, nende tehniliste omaduste ja mis tahes muude kalapüügiks rakendatavate tehniliste meetodite puhul vastama WCPFC meetmetele ja soovitudele asjaomase vööndi kohta.

VI PEATÜKK – VAATLEJAD

1. Laeva registreerimisel teevad kõik ühenduse laevad 400 euro suuruse osamaksu, millest on tehtud lubatud mahaarvamised, kalandusvaatlejate projekti rahastavasse fondi, mis tasutakse Kiribati valitsuse arveldusarvele nr 4 kooskõlas käesoleva protokolliga artikli 2 lõikega 8.
2. Laevad, millel on lubatud Kiribati vetes käesoleva lepingu alusel kala püüda, võtavad pardale WCPFC määratud vaatlejad kooskõlas järgmiste tingimustega:

- WCPFC taotlusel võtavad ühenduse laevad pardale ühe kõnealuse kalandusorganisatsiooni poolt määratud vaatleja, kelle ülesandeks on kontrollida Kiribati vetes püütud kalasaaki.
 - WCPFC koostab nimekirja laevadest, kes peavad vaatleja pardale võtma, ning pardale võetavate vaatlejate nimekirja. Kõnealuseid nimekirju ajakohastatakse. Need edastatakse Euroopa Komisjonile kohe pärast koostamist ja edaspidi nende ajakohastamisel kord kolme kuu jooksul.
 - Litsentsi väljastamisel või hiljemalt 15 päeva jooksul enne vaatleja pardalevõtmise kuupäeva edastab WCPFC asjaomastele laevaomanikele või nende esindajatele nende laeva pardale määratud vaatleja nime.
3. Vaatleja viibib pardal ühe püügireisi ajal. WCPFC selgelt väljendatud nõudmise korral võib kõnealust aega pikendada mitme reisi pikkuseni, olenevalt konkreetse laeva reisi keskmisest pikkusest. WCPFC esitab vastava taotluse asjaomasele laevale määratud vaatleja nime edastamisel.
 4. Laevaomanik või tema esindaja ja WCPFC lepivad kokku tingimustes, mille alusel vaatleja pardale võetakse.
 5. Vaatleja võetakse pardale laevaomaniku valitud sadamas esimese Kiribati kalastusvööndis vetes toimuva püügireisi alguses pärast määratud laevade nimekirja teatavakstegemist.
 6. Asjaomased laevaomanikud teatavad kahe nädala jooksul kümnepäevase etteteatamisega, millistel kuupäevadel ja millistes asjaomase piirkonna sadamates vaatlejad pardale võetakse.
 7. Kui vaatleja võetakse pardale sadamas, mis asub asjaomasest piirkonnast väljaspool, kannab laevaomanik vaatleja reisikulud. Kui laev, mille pardale on vaatleja võetud, lahkub piirkondlikust kalastusvööndist, tuleb võtta kõik meetmed vaatleja kiireks tagasijõudmiseks kodumaale; vastavad kulud kannab laevaomanik.
 8. Kui vaatleja ei tule kokkulepitud ajaks kokkulepitud kohta ega saabu kohale kaheteistkümne tunni jooksul pärast kokkulepitud aega, vabastatakse laevaomanik automaatselt vaatleja pardalevõtmise kohustusest.
 9. Vaatlejaid koheldakse nagu laeva juhtkonda. Nad täidavad järgmisi ülesandeid:
 - laevade kalastustegevuse jälgimine;
 - püügiga tegelevate laevade asukoha kontrollimine;
 - teadusprogrammide raames bioloogiliste proovide võtmine;
 - kasutatavate püügivahendite ülesmärkimine;
 - Kiribati kalastusvööndis püügipäevikusse kantud püügiandmete kontrollimine;
 - kaaspüügi protsendimäära ja hindab vette tagasi lastud turustuskõlblike kalaliikide koguste kontrollimine;

- laeva Kiribati kalastusvööndis viibimise kestel mis tahes asjakohasel viisil üks kord nädalas kalapüügiandmete, sealhulgas pardal oleva saagi ja kaaspüügi koguste edastamine.
10. Kaptenid teevad kõik, et tagada vaatlejate kohustuste täitmise ajal nende füüsiline ohutus ja heaolu.
 11. Vaatleja käsutusse antakse kõik tema kohustuste täitmiseks vajalikud vahendid. Kapten võimaldab vaatlejatele juurdepääsu nende kohustuste täitmiseks vajalikele sidevahenditele, laeva kalapüügitegevusega vahetult seotud dokumentidele, sealhulgas eelkõige püügipäevikule ja logiraamatule, samuti sellistele laevaosadele, mis aitavad neil täita nende ülesandeid vaatlejana.
 12. Pardal olev vaatleja peab:
 - tegema kõik selleks, et tema pardale võtmine ja pardal viibimine ei katkestaks ega takistaks püügitegevust;
 - suhtuma vastutustundlikult pardavarustusse ja -seadmetesse ning tunnistama kõigi laevadokumentide konfidentsiaalsust.
 13. Vaatlusperioodi lõpus ja enne laevalt lahkumist koostab vaatleja tegevusaruande ning edastab selle WCPFC-le, koopia sellest edastab ta laeva kaptenile.
 14. Laevaomanik tagab oma kulul laeva võimaluste piires vaatlejatele laeva juhtkonnaga samaväärsed majutus- ja toitlustustingimused.
 15. Vaatleja palga ja sotsiaaltagatised maksab WCPFC.
 16. Lepinguosalised peavad võimalikult kiiresti nõu kolmandate asjaosaliste riikidega, et määratleda piirkondlike vaatlejate süsteem ning valida piirkondlik pädev asutus kalanduse valdkonnas. Kuni piirkondlike vaatlejate süsteemi käivitamiseni võtavad Kiribati vetes püügilitsentsi omavad laevad piirkondlike vaatlejate asemel pardale Kiribati pädevate ametiasutuste poolt ülalkirjeldatud eeskirjade kohaselt määratud vaatlejaid.

VII PEATÜKK – JÄRELEVALVE

1. Euroopa Ühendus peab ajakohastatud nimekirja laevadest, millele on käesoleva protokolliga põhjal antud püügilitsents. Nimekiri saadetakse kalanduse kontrollimise eest vastutavatele Kiribati ametiasutustele vahetult pärast koostamist ning edaspidi iga kord, kui seda ajakohastatakse.
2. Kalastusvööndisse sisenemine ja sealt lahkumine.
 - Ühenduse laevad, mis kavatsevad siseneda Kiribati kalastusvööndisse või sealt lahkuda, teatavad sellest kalanduse kontrollimise eest vastutavatele Kiribati ametiasutustele vähemalt kolm tundi ette kooskõlas IV liitega. Nad teavitavad samuti oma pardal olevatest saagikogustest ja püütud liikidest.

- Lahkumisest teatamisel edastavad laevad andmed oma asukoha kohta. Sidepidamine toimub eeldatavalt faksi teel või kui laeval faks puudub, siis raadio või e-posti teel.
- Kui laev leitakse kalastamas, ilma et sellest oleks Kiribati pädevat ametiasutust teavitatud, käsitatakse seda püügi-laevana.
- Laevadele teatatakse faksi- ja telefoninumber ning e-posti aadress püügilitsentsi väljaandmisel.

3. Kontrollimenetlused:

- Kiribati kalastusvööndis kala püüdvate ühenduse laevade kaptenid lubavad oma pardale püügitegevuse kontrollimise ja vaatluse eest vastutavad Kiribati ametiisikud ning hõlbustavad nende pardale tulekut ja ülesannete täitmist.
- Nimetatud ametiisikud ei jää laevale kauemaks, kui on vajalik nende kohustuste täitmiseks.
- Kontrolli lõpetamisel väljastatakse laeva kaptenile vastav tõend.

4. Laevade märgistamine:

Ühenduse laevad peavad olema märgistatud vastavalt FAO eeskirjadele.

5. Laevaseire satelliitsüsteem:

Kõiki käesoleva lepingu alusel kalastavaid ühenduse laevu jälgitakse V liites esitatud sätete kohaselt satelliidi abil. Kõnealused sätted jõustuvad kümnendal päeval pärast seda, kui Kiribati valitsus on Euroopa Komisjoni Kiribatil asuvat delegatsiooni teavitanud kalalaevade satelliitsüsteemiga laevaseirekeskuse tööle hakkamisest Kiribatil.

6. Laeva peatamine:

- Kiribati pädevad ametiasutused teatavad Euroopa Komisjonile ja laeva lipuriigile hiljemalt 24 tunni jooksul kõigist Kiribati kalastusvööndis ühenduse kalalaevade sooritatud rikkumistest ja nende suhtes sanktsioonide kohaldamisest.
- Lipuriigile ja Euroopa Komisjonile edastatakse samal ajal lühike aruanne laeva peatamisega seotud asjaolude ja peatamise, mille käigus rikkumine kinnitust leidis, põhjuste kohta.

7. Laeva peatamise protokoll:

- Laeva kapten kirjutab Kiribati pädeva ametiasutuse koostatud protokollile alla.
- Kõnealune allkiri ei piira kapteni õigusi ega võimalusi nõuete rikkumise süüdistustele vastu vaielda.

- Kapten juhatab laeva Kiribati ametiasutuste osutatud sadamasse. Kui tegemist on kergekujulise rikkumisega, võib Kiribati pädev ametiasutus lubada peatatud laeval püügitegevust jätkata.

8. Laeva peatamisele lahenduse leidmine:

- Enne kohtumenetluse algatamist püütakse eeldatava rikkumise küsimust lahendada kompromissmenetluse teel. See menetlus lõpetatakse hiljemalt viis tööpäeva pärast peatamise tõttu sadamasse sisenemist.
- Rahumeelse lahenduse korral määratakse trahvi suurus Kiribati õigusaktide alusel.
- Kui küsimuses ei saavutata rahumeelset kokkulepet ning see läheb lahendamisele pädevasse kohtusse, määratakse laevaomanikule pangatagatis Kiribati pädevate ametiasutuste osutatud pangas, mille suuruse määramisel võetakse arvesse laeva peatamise kulusid, rikkumise toime pannud isikutele määratud trahvide suurust ning rikkumise heastamiseks kuluvaid summasid.
- Pangatagatist ei saa tagasi võtta enne kohtumenetluse lõppemist. See vabastatakse juhul, kui kohtumenetlus ei lõpe süüdimõistva otsusega. Kui asjaomased isikud mõistetakse süüdi, kuid neile määratakse esitatud pangatagatisest väiksem trahv, tagastavad Kiribati pädevad ametiasutused neile ülejäänud summa.
- Laev vabastatakse aresti alt ja meeskonnal lubatakse sadamast lahkuda:
 - kui rahumeelsest kokkuleppes tulenevad kohustused on täidetud või
 - kui punktis c osutatud pangatagatis on makstud ja kui see on Kiribati pädevatele ametiasutustele vastuvõetav, kuni kohtuprotsessi lõppemiseni.

9. Ümberlaadimine:

- Kõik ühenduse laevad, mis soovivad püügikoguseid Kiribati vetes ümber laadida, teevad seda Kiribati sadamates.
- Selliste laevade omanikud peavad sellekohase teabe Kiribati pädevatele ametiasutustele edastama IV liite kohaselt vähemalt 48 tundi ette.
- Ümberlaadimist käsitatakse lahkumisena kui lahkumist Kiribati kalastusvööndist. Seetõttu peavad laevad esitama püügipäevikud Kiribati pädevatele ametiasutustele ja teatama, kas nad kavatsesid jätkata või Kiribati kalastusvööndist lahkuda, kooskõlas III A ja III B liitega.
- Igasugune saagi ümberlaadimine Kiribati kalastusvööndis, mis ei ole eespool sätestatuga hõlmatud, on keelatud. Iga kõnealust sätet rikkuva isiku suhtes rakendatakse Kiribati kehtivate õigusaktidega ettenähtud karistusi.

10. Kiribati sadamas ümberlaadivate või lossivate ühenduse laevade kaptenid võimaldavad Kiribati inspektoritele kõnealuste tegevuste kontrollimist ja hõlbustavad seda. Pärast inspeksiooni lõppu antakse aruande koopia laevakaptenile.

LIITED

I. KIRIBATI VABARIIK – KALALAEVA REGISTREERIMISTAOTLUSE VORM

II. KALAPÜÜGILITSENSI TAOTLUSE VORM

III A. VAIKSE OOKEANI LÕUNAOSA PIIRKONDLIK SEINNOODA PÜÜGIPÄEVIK

III B. VAIKSE OOKEANI LÕUNAOSA PIIRKONDLIK ÕNGEPÜÜGIPÄEVIK

IV. ÜKSIKASJAD ARUANNETE KOHTA

V. PROTOKOLL (LAEVASEIRESÜSTEEM (VMS))

LIIDE

Kiribati Vabariik – kalalaeva registreerimistaotluse vorm

Kalapüügilitsentside ja järelevalve osakond,

PO. Box 64, Bairiki,

Kiribati Vabariik

Tel: (686) 21099

Faks: (686) 21120

E-post: flue@mfmrd.gov.ki

JUHISED:

- Perekonnanimi alla joonida.
- Aadress tähendab täielikku postiaadressi.
- Selgelt märkida õigesse kohta X, kui ei trükiti, siis printida selgelt.
- Kõik arvud esitada meetermõõdustikus; muude süsteemide kasutamise korral täpsustada, milliseid ühikuid kasutati.
- Käesolevale taotlusele tuleb lisada registreeritava laeva foto külgvaates, mõõtudega 6 X 8 tolli.
- Lisada kalastamise eest vastutava kapteni uus värviline passipildimõõdmetes portreefoto.

Kalandusjuht

Taotlen laeva registreerimist riiklikus kalandusregistris.

Laeva nimi _____ Taotluse kuupäev / __ / __

(pp/kk/aa)

Kui laev on varem registreeritud, märkida:

Laeva varasem nimi _____ Varasem kutsung _____

Varasem registreerimisnumber _____

Laeva omanik:

Laeva kasutaja

Nimi _____ Nimi _____

Aadress _____ Aadress _____

Tel _____ Tel _____

Faks _____ Faks _____

Registreerimisriik _____

Registreerimisnumber registreerimisriigis _____

Rahvusvaheline raadiokutsung _____

Telefoninumber pardal _____ Teleksinumber pardal _____

Kodusadam _____ Riik _____

Tegutsemiskoht (tegutsemiskohad):

Sadam 1 _____ Riik 1 _____

Sadam 2 _____ Riik 2 _____

Laeva kapten:

Kalastamise eest vastutav kapten:

Nimi _____ Nimi _____

Sünnikuupäev ____ / ____ / ____ Sünnikuupäev ____ / ____ / ____

(pp/kk/aa)

(pp/kk/aa)

Sotsiaalkindlustuse number _____ Sotsiaalkindlustuse number _____

Kodakondsus _____ Kodakondsus _____

Elukoht _____ Elukoht _____

Laeva tüüp:

Üksi tegutsev seiner

Seiner õngepüügilaev

Rühmas tegutsev seiner

Ritvõngelaev

Seinnooda kandja

Õngepüügi külmutuslaev

Abilaev

Punkerlaev

Muude korral täpsustada _____

Meeskonnaliikmete arv harilikus olukorras _____

Lubatud tegevuspiirkonna riik (riigid) _____

Kere materjal: Teras Puit FRP (Klaaskiuga sarrustatud polüester)

Alumiinium

Muude korral täpsustada _____

Ehitamise aasta _____ Ehitamise koht _____

Kogumahutavus _____ Kogupikkus _____

Peamootorite võimsus (näidata võimsusühik) _____

Maksimaalne kütusepunkrite maht _____ kiloliitrites/gallonites

Külmutusvõimsus päevas (vajaduse korral näidata rohkem kui üks):

Meetod		Suutlikkus Tonni päevas	Temperatuur (C)
Soolvesi (NaCl)	Br	_____	_____
Soolvesi (CaCl)	CB	_____	_____
Õhk (õhujuga)	BF	_____	_____
Õhk (keerised)	RC	_____	_____
Muude korral täpsustada:	_____	_____	_____

Ladustamisvõimsus (vajaduse korral näidata rohkem kui üks):

Meetod		Suutlikkus Kuupmeetrid	Temperatuur (C)
Jää	IC	_____	_____
Külmutatud merevesi	RW	_____	_____
Soolvesi (NaCl)	BR	_____	_____
Soolvesi (CaCl)	CB	_____	_____
Õhk (keerised)	RC	_____	_____

Täita vastavalt vajadusele kas A, B, või C.

A. Seinerite puhul:

Helikopteri registreerimisnumber _____ Helikopteri mark _____

Võrgu kogupikkus (meetrid) _____ Võrgu kõrgus (meetrid) _____

Tõsteploki tõmbejõud _____ kilo

Vintsitrumli vaieri tõmbejõud _____ meetrit minutis

Kas Doppleri voolumõõtja on olemas? Jah/Ei (õigele vastusele ring ümber)

Kas linnuradar on olemas? Jah/Ei (õigele vastusele ring ümber)

Sumpade arv:

Vöör _____ Ladustamisvõimsus _____ tk tonni

Ahter _____ Ladustamisvõimsus _____ tk tonni

Abilaev:

Skifi pikkus _____ meetrit/jalga Mootori võimsus _____ hj/PS

Kiirpaat 1, pikkus _____ meetrit/jalga Mootori võimsus _____ hj/PS
Kiirpaat 2, pikkus _____ meetrit/jalga Mootori võimsus _____ hj/PS
Kiirpaat 3, pikkus _____ meetrit/jalga Mootori võimsus _____ hj/PS

B. Õngejadalaevade puhul:

Mõrdade maksimumarv _____ Õngejada pikkus kilomeetrites

Õngekonksude maksimumarv _____

Õngejada materjal _____

Kas õngenööri kerimisseade on olemas? Jah/Ei (õigele vastusele ring ümber)

C. Abisõidukite puhul:

Tegevused (vajaduse korral rohkem kui üks)

Tulelaev

Luurelaev

Ankrulaev

Õhusõiduk

Muude korral täpsustada _____

Abistatav(ad) kalalaev(ad) _____

Kinnitan, et eespool esitatud teave on tõene ja täielik. Olen teadlik sellest, et olen registreerimisperioodi ajal kohustatud 30 päeva jooksul teatama esitatud andmete mis tahes muutumisest, sh kapteni ja kalastamise eest vastutava kapteni vahetumisest. Mõistan, et teatamata jätmine võib mõjutada minu laeva staatust kalalaevade registris.

Taotleja:

Nimi _____ Allkiri: _____

OMANIK

PRAHTIJA

VOLITATUD ESINDAJA

Aadress

Tel _____ Faks. _____ E-post. _____

II LIIDE

KALAPÜÜGILITSENSI TAOTLUSE VORM

1. Uus taotlus või pikendamine:
2. Laeva nimi ja lipuriik
3. Kehtivusaeg: alates..... kuni
4. Laevaomaniku nimi:.....
5. Laevaomaniku aadress:
6. Prahtija nimi ja aadress (kui ei kattu punktidega 4 ja 5)
7. Kiribatil oleva ametliku esindaja nimi ja aadress:.....
8. Laeva kapteni nimi:.....
9. Laeva tüüp:.....
10. Registrikood:
11. Laeva pardatähis:
12. Registreerimissadam ja -riik:
13. Laeva kogupikkus ja laius:
14. Bruto- ja netotonnaaz:
15. Peamasina võimsus ja mark:
16. Külmutusvõimsus (tonni päevas):
17. Trümmi mahutavus (m³):
18. Raadiokutsung ja -sagedus:
19. Muud sidevahendid (teleks, faks):.....
20. Püügivahendid:.....
21. Meeskond arvuliselt kodakondsuse lõikes:
22. Kalapüügilitsentsi number (pikendamise korral lisada litsents):.....

Mina, allakirjutanu, kinnitan, et teave on õige ja mulle kohustuslik.

.....
.....

(Laevaomaniku pitsat ja allkiri)

(Kuupäev)

III A LIIDE

VAIKSE OOKAANI LÕUNAOSA PIIRKONDLIK SEINNOODA PÜÜGIPÄEVIK

LEHEKÜLG _____ / _____

LAEVA NIMI		PÜÜGILOA VÕI LITSENSI NUMBER (NUMBRID)			AASTA
KALANDUSETTEVÕTTE NIMI	FFA PIIRKONDLIK REGISTRINUMBER	LOSSIMISSADAMA AGENDI NIMI		LÄHTESADAM	LOSSIMISSADAM
REGISTREERIMISRIIK	FFA TÜÜBIKINNITUSEGA ALC (JAH/EI)?	KASUTATUD PEIBUTUSPÜÜGIVAHENDITE ARV	ABILAEVU KASUTATI ?(Jah/Ei)	LAHKUMISE KUUPÄEV JA KELLAAEG	SADAMASSE SAABUMISE KUUPÄEV JA KELLAAEG
REGISTRINUMBER REGISTRERIMISRIIGIS	RAHVUSVAHELINE RAADIOKUTSUNG	<ul style="list-style-type: none"> KÕIK KUUPÄEVAD JA KELLAAJAD PEAVAD OLEMA ESITATUD UTC/GMT SÜSTEEMIS KÕIK KAALUD PEAVAD OLEMA ESITATUD MEETERMÕÖDUSTIKU TONNIDES 		KALA KOGUS PARDAL ENNE REISI ALGUST	KALA KOGUS PARDAL PÄRAST LOSSIMIST

KUU	PÄEV	TEGEVUSE KOOD	01.00 UTC VÕI ASUKOHT VETTE LASKMISEL				PARVEDE KOGUMISE KOOD	VETTE LASKMISE KELLAAEG	PARDAL HOITAV SAAK						VETTE TAGASI LASTUD SAAK					
			LAIUSKRAAD DDMM.MMM	P L	PIKKUSKRAAD DDMM.MMM	I L			VÖÖT-TUUNI MASS	KULDUIM-TUUNI MASS	SUURSILM-TUUN MASS	MUUD LIIGID		SUMPADE ARV	TUUNIKALA LIIGID			MUUD LIIGID		
									NIMI	MASS		NIMI	MASS	KOOD	NIMI	ARV	MASS			

LK KOKKU																				
RETK KOKKU																				

TEGEVUSE KOODID	PARVEDE KOGUMISE KOODID
• MÄRKIDA KÕIKIDE VETTE-LASKMISTE ARV	1 PARVE KOGUNEMATA
• KUI PÄEVA JOOKSUL VÕRKE SISSE EI LASTA, MÄRGITAKSE SELLE PÄEVA PEAMINE TEGEVUS	2 SÕODAKALADE KASUTAMINE
1 VETTELASKMISTE ARV	3 TRIIVIV PALK, PRAHT VÕI SURNUD LOOM
2 OTSIMINE	4 TRIIVIV PARV, PEIBUTUSPÜGIVA PAYAO
3 TRANSIIT	5 ANKURDATUD PARV VOI PEIBUTUSPÜGIVAHEND VOI PAYAO
4 PÜÜKI EI TOIMUNUD - RIKE	6 ELUS 6 VAAL
5 PÜÜKI EI TOIMUNUD - HALB ILM	7 ELUS VAALHAI
6 SADAMAS - TÄPSUSTADA	8 MUU
7 VETTELASKMINE VÕRGU PUHASTAMISE	TUUNI VÄLJAPRAAKIMISE KOODID
10 PARVE, PEIBUTUSPÜGIVAHEND VÕI PAYAO VETTELASKMINE VÕI PARDALEVÕTMINE,	1 LIIGA VÄIKE KALA
	2 KAHJUSTATUD KALA
	3 LAEV TÄIESTI TÄIS LASTITUD
	4 MUU PÕHJUS

KALAKONSERVITEHASESSE, KÜLMHOONESSE, KÜLMUTUSLAEVALE VÕI MUULE LAEVALE LOSSITUD SAAK							
ALGUS-KUUPÄEV	LÕPP-KUUPÄEV	KONSERVITEHAS VÕI LAEV NING SIHTKOHT	RAHVUSVAHELINE RAADIOKUTSUNG	VÕÕTTUUN	KULDUIM-TUUN	SUURSILM-TUUN	SEGASAAK

KAPTENI NIMI	KAPTENI ALLKIRI	KUUPÄEV

IV LIIDE

ÜKSIKASJAD ARUANNETE KOHTA

ARUANNE KALANDUSJUHILE

Tel: (686) 21099 Faks: (686) 21120 E-mail : flue@mfmrd.gov.ki

1 Vööndisse sisenemisest teatamine

24 tundi enne püügivööndisse sisenemist:

- a) Teatamiskood (ZENT);
- b) Registrinumber või litsentsi number;
- c) Kutsung või kutsungitähed;
- d) Sisenemise kuupäev (pp.kk.aa);
- e) Sisenemise kellaaeg (GMT);
- f) Sisenemise koht;
- g) Saak pardal liikide koguste kaupa;

VÖÖTTUUN (SJ)____.(t)

KULDUIIM-TUUN (YF)____.(t)

MUUD (OT)____.(t)

näiteks ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.89/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:OT-10

2. Vööndist lahkumisest teatamine

Kohe pärast kalastuspiirkonnast lahkumist:

- a) Teatamiskood (ZDEP);
- b) Registrinumber või litsentsi number;
- c) Kutsung või kutsungitähed;
- d) Lahkumiskuupäev;
- e) Lahkumise kellaaeg (GMT);
- f) Lahkumise koht;
- g) Saak pardal liikide koguste kaupa;

VÖÖTTUUN (SJ)____.(t)

KULDUIIM-TUUN (YF)____.(t)

MUUD (OT)____.(t)

h) Võõndis püütud saak liikide koguste kaupa (sarnaselt pardalolevast saagist teatamisele)

i) Püügipäevad kokku (kalastusvõõndis tegelikult kalastatud päevade arv)

näiteks ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.89/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:OT-4/SJ-42:BE-70:OT-1/14

3. Iganädalane asukohta ja kalasaagi teatamine püügivõõndis olemise ajal

Kalastusvõõndis olemise jooksul igal teisipäeval pärast sisenemisaruanne või pärast viimast nädalaaruannet:

a) Teatamiskood (WPCR);

b) Registrinumber või litsentsi number;

c) Kutsung või kutsungitähed;

d) Teatamise kuupäev (pp.kk.aa);

e) Asukoht;

f) Kalasaak pärast viimast teatamist

VÖÖTTUUN (SJ)____.(t)

KULDUIIM-TUUN (YF)____.(t)

MUUD (OT)____.(t)

g) Kalastatud päevi pärast viimast teatamist.

näiteks WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:OT-2.0/7

4. Külalastatud sadam, sh sisenemine ümberlaadimiseks, varude täiendamiseks, meeskonna vahetuseks või hädaolukorras

Vähemalt 48 tundi enne seda kui laev sadamasse siseneb:

a) Teatamiskood (PENT);

b) Registrinumber või litsentsi number;

c) Kutsung või kutsungitähed;

d) Teatamise kuupäev (PP:KK:AA);

e) Asukoht;

f) Sadama nimi;

g) Oletatav saabumise aeg (LST) PPKK:ttmm;

h) Saak pardal liikide koguste kaupa;

VÖÖTTUUN (SJ)____.(t)

KULDUIIM-TUUN (YF)____.(t)

MUUD (OT)____.(t)

i) Sadamasse sisenemise põhjus

näiteks PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.89/0130S;17010E/BETIO
/26.12:1600L/SJ-562:YF-150:OT-4/TRANSSHIPPING

5 Sadamast lahkumine

Kohe pärast sadamast lahkumist.

- a) Teatamiskood (PDEP);
- b) Registrinumber või litsentsi number;
- c) Kutsung või kutsungitähed;
- d) Teatamise kuupäev (PP-KK-AA);
- e) Sadama nimi;
- f) Lahkumise kuupäev ja kellaaeg (LST) PP-KK:ttmm
- g) Saak pardal liikide koguste kaupa;

VÖÖTTUUN (SJ)____.(t)

KULDUIIM-TUUN (YF)____.(t)

MUUD (OT)____.(t)

h) Järgmine sihtkoht.

näiteks PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:OT-
4/KALASTUSPIIRKOND

6. Suletud piirkonda sisenemine ja sealt lahkumine

Vähemalt 12 tundi enne suletud piirkonda sisenemist ja vahetult pärast lahkumist:

- a) Teatamiskood (ENCA – sisenemine, DECA - lahkumine)
- b) Registrinumber või litsentsi number;
- c) Kutsung või kutsungitähed;
- d) ENCA või DECA kuupäev;
- e) ENCA või DECA aeg (GMT) PP-KK-AA:ttmm
- f) ENCA või DECA asukoht (kaareminuti täpsusega)
- g) Kiirus ja kurss
- h) ENCA põhjus

näiteks ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89:1645Z/0130S;17010E
/7:320/SADAMASSE SISENEMINE

7. Tankimisteade

Vähemalt 24 tundi enne tankimist litsentseeritud tankerilt:

- a) Teatamiskood (FUEL);
- b) Registrinumber või litsentsi number;
- c) Kutsung või kutsungitähed;
- d) Teatamise kuupäev (GMT);
- e) Teatamise asukoht (kaareminuti täpsusega)
- f) Kütuse kogus pardal (kiloliitrid);
- g) Eeldatav punkerdamise kuupäev;
- h) Eeldatav punkerdamise asukoht;
- i) Tankeri nimi.

näiteks FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.90/0130S;17010E/35/08.02.90
/0131S;17030E/CHEMSION

8. Punkerdamisteade

Kohe pärast tankimist litsentsitud tankerilt.

- a) Teatamiskood (BUNK);
- b) Registrinumber või litsentsi number;
- c) Kutsung või kutsungitähed;
- d) Punkerdamise alustamise kuupäev ja kellaaeg (GMT) pp.kk.aa:ttmm
- e) Asukoht punkerdamise alustamisel
- f) Võetud kütuse kogus kiloliitrites;
- g) Punkerdamise lõpu kellaaeg (GMT);
- h) Asukoht punkerdamise lõpetamisel
- i) Tankeri nimi.

näiteks BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.90:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.90:
1800Z/0131S;17035E/CRANE PHOENIX

9. Ümberlaadimisteade

Kohe pärast ümberlaadimist Kiribati heakskiidetud sadamas litsentsitud transpordilaevale.

- a) Teatamiskood (TSHP);
- b) Registrinumber või litsentsi number;

- c) Kutsung või kutsungitähed;
- d) Ümberlaadimise kuupäev (pp.kk.aa)
- e) Ümberlaadimissadam;
- f) Ümberlaaditud saak liikide koguste kaupa;

VÖÖTTUUN SJ ___.(t)

KULDUIM-TUUN (YF)___.(t)

MUUD (OT)___.(t)

- g) Külmutuslaeva nimi;
- h) Kalasaagi sihtkoht

näiteks TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/BETIO/SJ-450:YF-150:OT-0.0/JAPAN

STAR/PAGO PAGO

10. Lõpetamisteade

48 tunni jooksul pärast püügi reisi lõpetamist ümberlaadimisega muudes sadamates (väljaspool Kiribatit), sh tegevussadam või kodusadam.

- a) Teatamiskood (COMP);
- b) Laeva nimi;
- c) Litsentsi number;
- d) Kutsung või kutsungitähed;
- e) Mahalaadimise kuupäev (pp.kk.aa)
- f) Mahalaaditud saak liikide kaupa

VÖÖTTUUN (SJ)___.(t)

KULDUIM-TUUN (YF)___.(t)

MUUD (OT)___.(t)

- g) Sadama nimi.

näiteks COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.89/SJ-670:YF-65:OT-0.0/BETIO

V LIIDE

Protokoll (laevaseiresüsteem (VMS))

Kiribati majandusvööndis ühenduse kalapüügilaevade satelliitseiret reguleerivad sätted

1. Käesoleva protokolli sätted täiendavad ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja teiselt poolt Kiribati Vabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepingu protokolli, millega määratakse kindlaks Kiribati rannikuvetes kalapüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 16. september 2006 – 15. september 2012, ning neid kohaldatakse vastavalt selle lisa VII peatüki – „Kontroll” punktile 5.
2. Kõiki üle 15 meetri pikkusi kalapüügilaevu, mis püüavad kala Euroopa Ühenduse ja Kiribati vahelise kalastamislepingu raames, jälgitakse satelliitsüsteemi abil nende viibimise ajal Kiribati majandusvööndis.

Satelliitseire võimaldamiseks edastavad Kiribati ametiasutused ühenduse lepinguosalisele Kiribati majandusvööndi koordinaadid (laius- ja pikkuskraad).

Kiribati ametiasutused edastavad kõnealuse teabe, väljendatuna kümnendkraadides, elektrooniliselt WGS-84 andmesüsteemi.

3. Lepinguosalised vahetavad X.25-aadresside ja elektroonilise andmeedastuse spetsifikatsiooniga seotud teavet oma kontrollikeskuste vahel vastavalt punktidele 5–7. Teave hõlmab järgmisi andmeid, kui need on olemas: nimed, telefoni-, teleksi- ja faksinumbrid ning e-posti aadressid (Internet või X.400).
4. Laevade asukoht määratakse kindlaks vea ülemmääraga alla 500 meetri ning usaldusvahemikus 99%.
5. Kui lepingu alusel kalastav laev, millele on ühenduse õigusaktide kohaselt paigaldatud satelliidipõhine seiresüsteem, siseneb Kiribati kalastusvööndisse, siis peab lipuliikmesriigi kontrollikeskus sisenemisele järgnevat asukohateadet (laeva tunnusandmed, pikkuskraad, laiuskraad, kurss ja kiirus) saatma viivitamata, vähemalt kolmetunniste ajavahemike tagant, Kiribati kalapüügi seirekeskusele (FMC). Sõnumid peavad olema asukohateadetenä identifitseeritavad.
6. Punktis 5 osutatud sõnumid edastatakse elektroonilisel kujul X.25 vormingus või mõnes muus turvatud vormingus. Sõnumid edastatakse reaajas II tabelis ettenähtud vormingus.
7. Kui kalalaeva pardale paigaldatud pideva satelliitseiresüsteemi seadmetes tekib tehniline rike või need lakkavad töötamast, edastab laeva kapten punktis 5 kindlaksmääratud teabe mõistliku aja jooksul faksi teel lipuliikmesriigi kontrollikeskusele ja Kiribati kalapüügi seirekeskusele. Selliste asjaolude korral tuleb üldine asukohateade saata iga 8 tunni tagant. See üldine asukohateade hõlmab aruannet laeva asukoha kohta, nii nagu laeva kapten on selle registreerinud, kolme tunni jooksul vastavalt punktis 5 esitatud tingimustele.

Lipuriigi kontrollikeskus saadab need teated viivitamata Kiribati seirekeskusele. Rikkis seade parandatakse või vahetatakse välja hiljemalt ühe kuu jooksul. Kui

kõnealune laev selle aja jooksul seadet ei paranda või välja ei vaheta, peab ta lahkuma Kiribati majandusvööndist.

8. Lipuriikide kontrollikeskused jälgivad oma laevade liikumist Kiribati vetes. Kui laevade jälgimist pole võimalik nõuetekohaselt läbi viia, teavitatakse sellest viivitamata Kiribati seirekeskust ning toimitakse vastavalt punktile 7.
9. Kui Kiribati seirekeskus leiab, et lipuriik ei edasta punktis 5 täpsustatud teavet, teavitab ta sellest viivitamata Euroopa Komisjoni pädevaid talitusi.
10. Käesolevate sätete kohaselt teisele lepinguosalisele edastatud andmeid kasutavad Kiribati ametiasutused üksnes Euroopa Ühenduse ja Kiribati vahel sõlmitud lepingu raames kalastavate ühenduse laevade kontrolliks ja järelevalveks. Andmeid ei tohi mitte mingil tingimusel edastada kolmandatele isikutele.
11. Satelliitseiresüsteemi seadmed ja tarkvara peavad olema usaldusväärsed, need ei tohi võimaldada mingisugust asukoha võltsimist ning need ei tohi olla käsitsi seadistatavad.

Süsteem peab olema täisautomaatne ja alati töökorras, sõltumata keskkonna- ja ilmastikutingimustest. Keelatud on satelliitseiresüsteemi lõhkuda, kahjustada, muuta see töökõlbmatuks või tekitada häireid selle töös.

Laevakaptenid tagavad, et:

- andmeid ei muudeta;
 - satelliitseireseadme antenni või antenne ei takistata;
 - satelliitseireseadme elektritoidet ei katkestata;
 - satelliitseireseade ei ole lahti ühendatud.
12. Lepinguosalised kohustuvad nõudmise korral teineteisele oma satelliitseireseadmete kohta teavet andma, eesmärgiga veenduda, et kõnealused seadmed vastavad täielikult teise lepinguosalise nõudmistele käesolevate sätete järgimiseks.
 13. Käesolevate sätete tõlgendamisel ja nende kohaldamisel tekkivate mis tahes erimeelsuste korral peavad lepinguosalisel nõu artikliga 9 ettenähtud ühiskomitees.
 14. Lepinguosalised kohustuvad vajaduse korral kõnealused sätted läbi vaatama.

VMS -TEADETE EDASTAMINE KIRIBATILE

ASUKOHATEADE

Andmelement	Kood	Kohustuslik (O)/ei ole kohustuslik(F)	Märkused
Teate algus	SR	O	Süsteemiga seotud teave – märgib teate algust
Saaja	AD	O	Teatega seotud teave – saaja. Riigi ISO Alpha 3 kood
Saatja	FR	O	Teatega seotud teave – saatja. Riigi ISO Alpha 3 kood
Lipuriik	FS	F	
Teate tüüp	TM	O	Teatega seotud teave – teate tüüp „POS”
Raadiokutsung	RC	O	Laevaga seotud teave – laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Lepinguosalise laevastikuregistri sisenumbr	IR	F	Laevaga seotud teave – lepinguosalise universaalnumber (lipuriigi ISO3-kood, millele järgneb number)
Pardatähis	XR	O	Laevaga seotud teave – laeva küljele kantud number
Laius	LA	O	Laeva asukohaga seotud teave – asukoht kraadides ja minutites N/S KKMM (WGS -84)
Pikkus	LO	O	Laeva asukohaga seotud teave – asukoht kraadides ja minutites E/W KKKMM (WGS -84)
Kurss	CO	O	Laeva suund 360° skaalal
Pöörlemiskiirus	SP	O	Laeva kiirus kümnendiksõlmedes
Kuupäevad	DA	O	Laeva asukohaga seotud teave – asukoha registreerimise UTC kuupäev (AAAAKKPP)
Aeg	TI	O	Laeva asukohaga seotud teave – asukoha registreerimise UTC kellaeg (TTMM)
Teate lõpp	ER	O	Süsteemiga seotud teave – märgib teate lõppu

Märgistik: ISO 8859.1

Andmeedastuse struktuur on järgmine:

- topeltkaldjoon (//) ja väljakood märgivad teate algust;
- kaldjoon (/) eraldab väljakoodi ja andmelementi.

Vabatahtlikud andmeelemendid tuleb esitada andmeelementide „teate algus” ja „teate lõpp” vahel.

KIRIBATI MAJANDUSVÖÖNDI PIIRID
MAJANDUSVÖÖNDI KOORDINAADID

KIRIBATI SEIREKESKUSE ANDMED

SEIREKESKUSE nimi:

Laevaseiresüsteemi (VMS) telefon:

VMS faks:

VMS e-post:

DPSG tel:

DSPG faks:

X25 aadress =

Sisenemis-/väljumistead:

FINANTSSELGITUS

1. ETTEPANEKU NIMETUS:

Ettepanek nõukogu määruse kohta, milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Kiribati Vabariigi vahelise kalandusalase partnerluslepingu sõlmimist kuueks aastaks alates lepingu jõustumisest.

2. TEGEVUSPÕHISE JUHTIMISE JA EELARVESTAMISE RAAMISTIK

11. Kalandus

1103. Rahvusvahelised kalanduskokkulepped

3. EELARVEREAD

3.1 Eelarveread:

110301: Rahvusvahelised kalanduskokkulepped

11010404: Rahvusvahelised kalanduskokkulepped: halduskulud

3.2 Meetme kestus ja finantsmõju:

Euroopa Ühenduse ja Kiribati Vabariigi vahelise kalanduslepingu protokoll kehtivusaeg lõppes 15. septembril 2006. Uus protokoll kehtib kuus aastat alates 16. septembrist 2006.

Protokolliga määratakse kindlaks rahalise toetuse suurus ja ühenduse laevade kalapüügi kategooriad ning tingimused Kiribati kalastusvööndis.

3.3 Eelarve tunnused (*lisage vajadusel ridu*):

Eelarverida	Kulu liik		Uus	EFTA osamaks	Taotlejariikide osamaksud	Finantsperspektiivi rubriik ⁴
11.0301	Kohustu slik	Liigendatud ⁵	EI	EI	EI	Nr 2
11.010404	Kohustu slik	Liigendamata ⁶	EI	EI	EI	Nr 2

⁴ Alates 16.9.2006 kuni 31.12.2006 on see nr 4.

⁵ Liigendatud assigneeringud.

⁶ Liigendamata assigneeringud.

4. ÜLEVAADE VAHENDITEST

4.1 Rahalised vahendid

4.1.1 Ülevaade kulukohustuste assigneeringutest ja maksete assigneeringutest

miljonites eurodes (neli kohta pärast koma)

Kulu liik	Jaot nr			2007	2008	2009	2010	2011	2012	Kokku
-----------	---------	--	--	------	------	------	------	------	------	-------

Tegevuskulud⁷

Kulukohustuste assigneeringud	8.1	a	Min. Mak s. ⁸	0,4784	0,4784	0,4784	0,4784	0,4784	0,4784	2,8704
Maksete assigneeringud		b	Min. Mak s.	0,4784	0,4784	0,4784	0,4784	0,4784	0,4784	2,8704

Võrdlussummas sisalduvad halduskulud⁹

Tehniline ja haldusabi (liigendamata assigneeringud)	8.2.4	c		0	0	0	0	0	0	0
--	-------	---	--	---	---	---	---	---	---	---

VÕRDLUSSUMMA KOKKU

Kulukohustuste assigneeringud		a+ c	Min. Mak s.	0,4784	0,4784	0,4784	0,4784	0,4784	0,4784	2,8704
Maksete assigneeringud		b+ c	Min. Mak s.	0,4784	0,4784	0,4784	0,4784	0,4784	0,4784	2,8704

Võrdlussummast välja jäävad halduskulud¹⁰

Personalikulud ja nendega seonduvad kulud (liigendamata assigneeringud)	8.2.5	d		0,0432	0,0432	0,0432	0,0432	0,0432	0,0432	0,2592
---	-------	---	--	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

⁷ Kulud, mis ei kuulu asjaomase 11 jaotise peatüki 11 01 alla

⁸ Vastavalt protokolli artiklitele 1 ja 2 võib kalapüügivõimalusi vastastikusel kokkuleppel suurendada tingimusel, et teadusalaste nõueannete järelduste kohaselt ei kahjusta see suurendamine Kiribati kalavarude säästlikku kasutamist. Sellisel juhul suurendatakse rahalist toetust proportsionaalselt *pro rata temporis* põhimõttel. Ühenduse makstav aastane kogutoetus ei tohi siiski ületada lõikes 3 osutatud summat kahekordselt (956 800 eurot). Kui ühenduse laevad ületavad kahekordsele aastasele kogutoetusele vastava püügikoguse, makstakse selle piirmäära ületamise eest määratud lisasummad järgmisel aastal (sõltuvalt eelarveliste vahendite olemasolust).

⁹ Kulud, mis kuuluvad 11 jaotise 11 01 04 peatüki alla.

¹⁰ Kulud, mis kuuluvad 11 01 peatüki alla, välja arvatud artikkel 11 01 04.

Võrdlussummast välja jäävad halduskulud, v.a personalikulud ja nendega seonduvad kulud	8.2.6	e		0,025	0,025	0,025	0,025	0,025	0,025	0,15
--	-------	---	--	-------	-------	-------	-------	-------	-------	------

Meetme soovituslik finantskulu kokku

Kulukohustuste assigneeringud (sh personalikulud) kokku		a+ c+ d+ e	Min. Mak s.	0,5466	0,5466	0,5466	0,5466	0,5466	0,5466	3,2796
Maksete assigneeringud (sh personalikulud) kokku		b+ c+ d+ e	Min. Mak s.	0,5466	0,5466	0,5466	0,5466	0,5466	0,5466	3,2796

Kaasrahastamise andmed: kaasrahastamine puudub

miljonites eurodes (kolm kohta pärast koma)

Kaasrahastav asutus		2007	2008	2009	2010	2011	2012	Kokku
	F							
Kulukohustuste assigneeringud (sh kaasrahastamine) KOKKU	a+c+d +e+f	0,5466 0,5466	0,5466 1,025	0,5466 1,025	0,5466 1,025	0,5466 1,025	0,5466 1,025	3,2796 3,2796

4.1.2 Kooskõla finantsplaneeringuga

- Ettepanek vastab olemasolevale finantsplaneeringule.
- Ettepanekuga kaasneb finantsperspektiivi asjakohase rubriigi ümberplaneerimine.
- Ettepanekuga seoses võib olla vajalik institutsioonidevahelise kokkuleppe sätete kohaldamine¹¹ (st pindlikkusinstrumendi või finantsperspektiivi läbivaatamine).

¹¹ Vt institutsioonidevahelise kokkuleppe punktid 19 ja 24.

4.1.3 Finantsmõju tuludele

X Ettepanekul puudub finantsmõju tuludele.

Ettepanekul on finantsmõju; mõju tuludele on järgmine:

NB! Kõik üksikasjad ja tähelepanekud, mis seonduvad tuludele avaldatava mõju arvutusmeetodiga, tuleb näidata eraldi lisas.

miljonites eurodes (üks koht pärast koma)

		Enne meetme rakenda mist [Aasta n-1]	Olukord pärast meetme rakendamist				
Eelarverida	Tulud		[aasta n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]
	a) Tulud absoluutväärtu ses						
	b) Tulude Δ muutus						

(Kui mõju on seotud rohkem kui ühe eelarvereaga, täpsustage palun kõik seonduvad tulude eelarveread, lisades tabelile vajalikul arvul ridu.)

4.2 Täistööajale taandatud personal (sh ametnikud, ajutine personal ja koosseisuväline personal), vt täpsemalt punktist 8.2.1.

Aastane vajadus	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Personal kokku	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40

5. TUNNUSJOONED JA EESMÄRGID

5.1 Lühi- või pikaajalises perspektiivis täidetav vajadus

Euroopa Ühenduse ja Kiribati Vabariigi vahelise kalanduslepingu eelmise protokolliga kehtivusaeg lõppes 15. septembril 2006. Uus protokoll hõlmab ajavahemikku 16. september 2006 – 15. september 2012.

Uue partnerluslepingu peamine eesmärk on tugevdada koostööd Euroopa Ühenduse ja Kiribati Vabariigi vahel, et luua mõlema lepinguosalise huvides partnerlusraamistik jätkusuutliku kalapüügi ja kalavarude vastutustundliku haldamise poliitika väljaarendamiseks Kiribati kalastusvööndis. Uus protokoll hõlmab peamiselt järgmisi valdkondi:

- kalapüügivõimalused: 4 tuunipüügiseinerit, 12 triivõngejadaga kalapüügilaeva, jaotus on järgmine (tuginedes eelmise protokolliga kalapüügivõimaluste jaotamise meetodile, liikmesriikide taotlustele ja liikmesriikide poolt seniste võimaluste kasutamisele liikide kaupa), s.o:
 - tuunipüügiseinerid: Prantsusmaa: 27%, Hispaania: 73%;
 - triivõngejadaga kalapüügilaevad Hispaania: 6, Portugal: 6;
- aastane võrdlusalus: 6400 tonni tuunikala;
- aastase rahalise toetuse suurus: 478 400 eurot;
- laevaomanike makstavad ettemaksud ja tasud:¹² seinerite ja triivõngejadaga kalapüügilaevade eest 35 eurot ühe Kiribati kalastusvööndis püütud tuunikala tonni kohta. Aastase ettemaksu suuruseks on kinnitatud 4200 eurot tuunipüügiseinerilt ja 21 000 eurot triivõngejadaga kalapüügilaevalt.

5.2 Ühenduse meetme lisandväärtus, ettepaneku seotus ja kooskõla muude finantsmeetmetega ning võimalik koostoime

Uue kalandusalase partnerluslepingu puhul asendub ühenduse mittesekkumine eraõiguslike lepingutega, mis ei taga jätkusuutliku püügi jätkumist. Komisjon on seepärast arvamusel, et tänu käesolevale kalandusalasele partnerluslepingule teeb Kiribati Vabariik ebaseadusliku kalastamise vastase võitluse ja siirdekala varude asjakohase haldamise nimel ühendusega tõhusat koostööd piirkondlikes organisatsioonides, näiteks WCPFCs. Kalanduslepinguga tagatakse samuti ressursside eraldamine Kiribati kalanduspoliitika teostamiseks.

5.3 Ettepaneku eesmärgid, oodatavad tulemused ja nendega seonduvad näitajad tegevuspõhise juhtimise raames

Läbirääkimiste pidamine ja kalanduslepingute sõlmimine kolmandate riikidega vastavad üldisele eesmärgile säilitada ja kaitsta ühenduse kalalaevade, sh ka ookeanilaevastiku traditsioonilist kalapüügitegevust ja arendada vastastikuseid suhteid partnerluse vaimus, selleks et soodustada kalavarude jätkusuutlikku kasutamist ühenduse vetest väljaspool, võttes samas arvesse keskkonna-, sotsiaal- ja majandusküsimusi.

Tegevuspõhise juhtimise kontekstis kasutatakse lepingu täitmise tagamiseks järgmiste näitajate jälgimist:

- kalapüügivõimaluste täitmise taseme jälgimine;
- püügiandmete ja lepingu kaubandusliku väärtusega seotud andmete kogumine ja analüüs;
- tööhõive parandamine ja lisaväärtuse suurendamine ühenduses;

¹²

Laevaomanike makstavad ettemaksud ja tasud ei mõjuta ühenduse eelarvet

- ühenduse turu stabiliseerumise toetamine;
- üldise eesmärgi – Kiribatil vaesuse vähendamise – saavutamise toetamine, mis hõlmab panustamist tööhõivesse ja infrastruktuuride väljaarendamisse ning toetust riigieelarvele;
- tehniliste koosolekute ja ühiskomitee koosolekute arv.

5.4 Rakendusmeetod (soovituslik)

X Tsentraliseeritud haldamine

X otse, haldajaks on komisjon

6. SEIRE JA HINDAMINE

6.1 Järelevalvekord

Komisjon tagab käesoleva kalandusalase partnerluslepingu rakendamise üle regulaarse kontrolli, eriti seoses ettevõtjatepoolse täitmise ja püügiandmetega.

6.2 Hindamine

2006. aasta juulis viidi lõpule 2003.–2006. aasta protokolliga põhjalik hindamine, milles osales sõltumatute konsultantide konsortsium, et võimaldada läbirääkimiste alustamist uue protokolliga sõlmimiseks.

6.2.1 Eelhindamine

Hindamisel määratleti EÜ huvina järgmist:

- Arvestades, et kalandusalane partnerlusleping kehtib mitu aastat, võib praeguse protokolliga hõlmatud olukord väga tõenäoliselt muutuda ja võib juhtuda, et rohkem seinereid soovib taotleda litsentsi kalastamiseks Kiribati majandusvööndis. Võrdlusalus Saalomoni Saarte puhul on 6000 t ja Mikroneesia puhul 8600 t. Need kaks lepingut tähistavad ELi seinerte kavatsust kalastada kaugemal Vaikse ookeani lääne-ja keskosas. Normaaljuhul tähendaks see suurema püügisurve kandumist Kiribati vööndisse; lisaks sellele toimuks selline kalastamine tõenäoliselt kaugemal läänes, Gilberti saarte juures, kuhu on oma kalastustegevuse koondanud teiste riikide seinereid.
- Kuigi kalapüügivõimalused tuleks säilitada praegusel tasemel, s.o 4 seinereid ja 12 õngepüügilaeva, tuleks kalanduse partnerluslepingus ette näha võimalus laevade arvu suurendamiseks.
- Leping jätab võimaluse Euroopa Liidu laevade tegevuse edasiarendamiseks Vaikse ookeani lääne-ja keskosas. See on eriti tähtis juhul, kui kalastamine muudes piirkondades väheneb või tuunikalasaagi reaalne väärtus suureneb.

Seoses Kiribati huviga sõlmida leping olid hindamise peamised järeldused järgmised:

- Kiribati kalanduse areng koos sellest tuleneva suurema tööhõive, tulu ja toiduohutusega.
- Edusammud jätkusuutliku riikliku kalandussektori suunas, sh kalastamine ning sellega seotud tegevusalad, arvestades seejuures realistlikult riiklikke võimalusi.

Lisaks asjaomaste laevade püütud saagi otsesele kaubanduslikule väärtusele annab leping ilmset kasu veel järgmistes valdkondades:

- tööhõivetagatise kalalaevade pardal;
- tööhõive paranemine sadamates, oksjoniturgudel, tööstustehastes, laevaehitustehastes, teenindustevõtetes jne;
- tööhõivevõimaluste tekitamine piirkondades, kus puuduvad muud töövõimalused;
- ühenduse kalaga varustamise parandamine.

Ühenduse lepingu olemasolu tagab pooli kohustava õigusliku raamistiku abil kalavarude nõuetekohase haldamise.

– Ohud ja alternatiivsed võimalused:

Kalandusprotokolli täitmine on seotud samas teatavate ohtudega, nagu näiteks võimalus, et kalandussektori sisese poliitika rahastamiseks antavaid summasid ei kasutata eesmärgipäraselt (alakasutamine). Nende ohtude vältimiseks on ette nähtud tugevdada dialoogi programmide koostamise ja kalanduspoliitika elluviimise üle.

6.2.2 *Lepingu majandusliku väärtuse ja ühenduse rahalise toetuse eelhindang*

Uue kalandusalase partnerluslepinguga nähakse ette ühenduse eraldised, mis moodustavad 2006.–2012. aastate protokolli kehtivuse ajal aastase rahalise toetuse summas 478 400 eurot.

6.2.3 *Vahe- ja järeelhindamise järel võetavad meetmed (varasematest samalaadsetest kogemustest saadud õppetunnid)*

Hinnanguaruandes soovitatakse jätta võrdlusaluseks 6400 t, säilitades võrdlusaluse järjepidevuse teiste Vaikse ookeani piirkonna kalanduse partnerluslepingute võrdlusalustega: Saalomoni Saared (6000 t) ja Mikroneesia (8600 t). Kuigi kalapüügivõimalused tuleks säilitada praegusel tasemel, s.o 4 seinerit ja 12 õngepüügilaeva, tuleks kalanduse partnerluslepingus ette näha võimalus laevade arvu suurendamiseks.

Uus leping hõlmab rahalist toetust Kiribati valitsuse kinnitatud kalanduspoliitika raames tehtud algatuste rakendamiseks. Seoses rahalise toetusega peavad ühendus ja Kiribati valitsus kokku leppima mitmeaastaste programmide suhtes (30% rahalisest toetusest esimesel aastal, 40% teisel aastal ja 60% järgmistel aastatel). See kavade koostamine toimub intensiivse ja pideva lepinguosaliste vahelise dialoogi käigus.

6.2.4 *Edasise hindamise tingimused ja sagedus*

Tuginedes 2006. aasta juulis lõpetatud uuringule (vt punkt 6.2) ja selleks, et tagada piirkonnas jätkusuutlik kalapüük, teostatakse enne protokolliga järgmist uuendamist majandusliku, sotsiaalse ja keskkonnavalase mõju hinnang. Punktis 5.3 loetletud näitajaid kasutatakse järelhinnangu andmiseks.

7. **PETTUSEVASTASED MEETMED**

Lepingu raames ühenduse antud rahalise toetuse kasutamine on täielikult asjaomase kolmanda riigi vastutusalas.

Seejuures on komisjon võtnud kohustuse püüda algatada pidev poliitiline dialoog ja koostöö, et parandada protokolliga pikendamise haldamist ja tugevdada ühenduse panust ressursside jätkusuutlikku majandamisse.

Kõikide komisjoni poolt kalanduslepingu raames makstavate summade osas kasutatakse komisjoni tavalisi eelarvelisi ja finantsmenetlusi. See võimaldab eeskätt selgitada täpselt välja kolmandate riikide pangakontod, kuhu ühenduse rahaline toetus makstakse.

8. ANDMED VAHENDITE KOHTA

8.1 Ettepaneku eesmärgid nende finantskulu järgi

Kulukohustuste assigneeringud miljonites eurodes (neli kohta pärast koma)

(Esitada meetmete ja eesmärkide, väljundite nimetused)		2007		2008		2009		2010		2011		2012		KOKKU	
		Väljundite arv	Ühenduse kulud kokku	Väljundite arv	Ühenduse kulud kokku	Väljundite arv	Ühenduse kulud kokku	Väljundite arv	Ühenduse kulud kokku	Väljundite arv	Ühenduse kulud kokku	Väljundite arv	Ühenduse kulud kokku	Väljundite arv	Kulud kokku
TEGEVUSEESMÄRK nr 1 ¹³ : Saada rahalise toetuse eest kalapüügivõimalused															
Meede 1															
- 1. väljund	laevu/litsentse	16	0,416	16	0,416	16	0,416	16	0,416	16	0,416	16	0,416	96	2,496
	Kvoot	6400 t		6400 t		6400 t		6400 t		6400 t		6400 t		38 400 t	
	Teoreetiline maksimum														
TEGEVUSEESMÄRK nr 2: aastane erisumma, mis on ette nähtud Kiribati kalandussektori sisese poliitika raames tehtud algatuste elluviimiseks.															
Meede 2															
- 2. väljund			0,0624		0,0624		0,0624		0,0624		0,0624		0,0624		0,3744
KULUD KOKKU			0,4784		0,4784		0,4784		0,4784		0,4784		0,4784		2,8704

¹³ Vastavalt punktis 5.3 kirjeldatule.

8.2 Halduskulud

Inim- ja haldusressurssidega seotud vajadused kaetakse haldavale peadirektoraadile iga-aastase eelarvemenetluse raames eraldatud assigneeringutest.

8.2.1 Ametikohtade arv ja liigid

Ametikoha liik		Meetme haldamiseks vajalik olemasolev ja/või täiendav personal (täistööajale taandatud ametikohtade arv)					
		2007	2008	2009	2010	2011	2012
Ametnikud või ajutine personal ¹⁴ (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
	B*, C*/AS T	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15
Artikli 11 01 02 kohaselt rahastatav personal ¹⁵							
Artikli 11 01 04 04 kohaselt rahastatav muu personal ¹⁶							
KOKKU		0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40

8.2.2 Meetmest tulenevate ülesannete kirjeldus

- Abistada läbirääkijat kalanduslepingu läbirääkimiste ettevalmistamisel ja pidamisel:
 - osaleda kolmandate riikidega kalanduslepingu sõlmimiseks peetavatel läbirääkimistel;
 - valmistada voliniku jaoks ette hinnanguaruanded ja läbirääkimiste strateegia;
 - esitada ja kaitsta komisjoni seisukohta nõukogu väliskalanduse töörühmas;
 - osaleda kompromisslahenduse otsingul koos lepingu lõplikus tekstis nimetatud liikmesriikidega;
- Lepingute rakendamise kontroll (järelevalve):
 - kalanduslepingute igapäevane järelevalve;

¹⁴ Mille kulu EI OLE kaetud võrdlussummast.

¹⁵ Mille kulu EI OLE kaetud võrdlussummast.

¹⁶ Mille kulud sisalduvad võrdlussummas.

- kohustuste ja rahalise hüvitise maksete ning sihtmeetmete või ka vastutustundliku kalapüügi arendamise rahastamise ettevalmistamine ja kontrollimine;
- kokkulepete täitmise kohta regulaarsete aruannete koostamine;
- lepingute hindamine: teaduslikud ja tehnilised küsimused;
- nõukogu määruse ja otsuse eelnõu ettevalmistamine ning lepingu teksti väljatöötamine;
- ülevõtmismenetluste käivitamine ja järelevalve.
- Tehniline tugitegevus:
 - komisjoni seisukoha ettevalmistamineühiskomitee jaoks.
- Institutsioonidevahelised sidemed:
 - komisjoni esindamine nõukogus, Euroopa Parlamendis ja liikmesriikides läbirääkimiste protsessi käsitlevates küsimustes;
 - Euroopa Parlamendi suulistele ja kirjalikele küsimustele vastuste koostamine.
- Talitustevahelised konsultatsioonid ja koordineerimine:
 - koostöö teiste peadirektoraatidega läbirääkimisi ja lepingute järelevalvet käsitlevates küsimustes;
 - talitustevahelisi konsultatsioonide korraldamine ja nende käigus tekkinud küsimustele vastamine.
- Hinnang:
 - mõjuhinnangute ajakohastamises osalemine;
 - saavutatud eesmärkide ja hinnanguindikaatorite analüüsimine.

8.2.3 Ametikohtade jaotus (koosseisuline personal)

(Rohkem kui ühe variandi nimetamisel märkige palun ametikohtade arv iga variandi puhul.)

- Ametikohad, mis on asendatava või pikendatava programmi haldamiseks praegu ette nähtud
- Ametikohad, mis on poliitilise strateegia / esialgse eelarveprojekti rakendamise raames eelnevalt 2006. aastaks ette nähtud
- Ametikohad, mida tuleb taotleda järgneva poliitilise strateegia / esialgse eelarveprojekti menetlemise käigus

- Ametikohad, mis tuleb olemasolevaid vahendeid kasutades asjaomases haldustalituses ümber paigutada (sisesed ümberpaigutused)
- Ametikohad, mis on aastal n nõutavad, kuid ei ole kõnealuse aasta poliitilise strateegia / esialgse eelarveprojekti rakendamise raames ette nähtud

8.2.4 Võrdlussummas sisalduvad muud halduskulud

(11 01 04/05 – Halduskorralduskulud)

miljonites eurodes (kolm kohta pärast koma)

Eelarverida: 11010404 (number ja nimetus)	Aasta n	aasta n+1	aasta n+2	aasta n+3	aasta n+4	aasta n+5	KOKKU
1. Tehniline ja haldusabi (sh sellega seonduvad personalikulud)							
Täitevasutused ¹⁷							
Muu tehniline ja haldusabi							
– sise-							
– väli- ⁽¹⁾							
Tehniline ja haldusabi kokku							

⁽¹⁾ Kehtiva protokolliga järelhinnang ja järgmise protokolliga eelhinnang

8.2.5 Võrdlussummast välja jäävad personalikulud ja nendega seonduvad kulud

Ametikoha liik	2007	2008	2009	2010	2011	2012	KOKKU
Ametnikud ja ajutised töötajad (11 01 01)	43 200	43 200	43 200	43 200	43 200	43 200	259 200
Artikli XX 01 02 kohaselt rahastatav personal (abiteenistujad, riikide lähetatud eksperdid, lepinguline personal jne) (täpsustada eelarverida)							
(Võrdlussummast VÄLJA jäävad) personalikulud ja nendega seonduvad kulud kokku	43 200	43 200	43 200	43 200	43 200	43 200	259 200

¹⁷ Viidata tuleb konkreetsele asjaomas(t)e täitevasutus(t)e finantselgitusele.

Arvestus – Ametnikud ja ajutine personal

Vajaduse korral tuleb viidata punktile 8.2.1.

1A = 108 000 eurot *0,25 = 27 000 eurot

1B = 108 000 eurot *0,075 = 8100 eurot

1C = 108 000 eurot *0,075= 8100 eurot

Vahesumma: 43 200 eurot aastas (0,0432 miljonit eurot aastas)

Kokku: 43 200 eurot aastas (0,0432 miljonit eurot aastas)

Arvestus – Artikli XX 01 02 kohaselt rahastatav personal

Vajaduse korral tuleb viidata punktile 8.2.1.

8.2.6 Võrdlussummast välja jäävad muud halduskulud

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	kokku
11 01 02 11 01 – Lähetused	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	90 000
XX 01 02 11 02 – Koosolekud ja konverentsid							
XX 01 02 11 03 – Komiteed ¹⁸	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	60 000
XX 01 02 11 04 – Uuringud ja konsultatsioonid							
XX 01 02 11 05 – Infosüsteemid							
2. Muud halduskulud kokku (XX 01 02 11)							
3. Muud haldusliku iseloomuga kulud (täpsustage, lisades viite eelarvereale)							
Halduskulud kokku, v.a personalikulud ja nendega seonduvad kulud (jäävad võrdlussummadest välja)	25 000	25 000	25 000	25 000	25 000	25 000	150 000

¹⁸ Täpsustage komitee liik ja rühm, millesse see kuulub.